

Willkommen – வணக்கம் - Welcome!



Partnership Visit from TELC  
31<sup>st</sup> of May – 21<sup>th</sup> of June 2023



Jasmin Raju, Bishop Dr. Christian Samraj, Dr. Esther Samraj, Hilda Jeyachandran, Megala Sivakumar



## Detailed Programme Partnership Visit Peelamedu – Brunswick

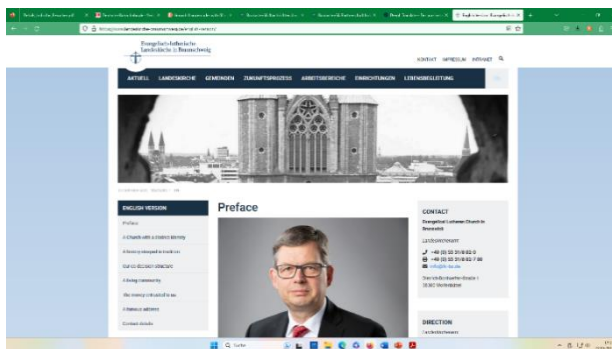
Date	Place	Programme	Accommodation
Wed 31.05.	Frankfurt a.M.; Wittenberg	Arr. 08:50 Frankfurt Airport, from Dubai Term. 2. Transport to Wittenberg by train at 12:41 – 16:46	Colleg Wittenberg Jüdenstraße 8
Thur 01.06.	Wittenberg	10:00 Sightseeing: Visit Lutherhouse Castle Church & Devotion; Guided City Tour of Wittenberg	Colleg Wittenberg Jüdenstraße 8
Fr 02.06	Wittenberg	Orientation seminar with Ute Penzel, ELM in Wittenberg	Colleg Wittenberg Jüdenstraße 8
Sat 03.06	Wittenberg  Braunschweig	Orientation seminar with Ute Penzel, ELM in Wittenberg  Transfer to host families of St. Johannis, Brunswick	Fam. Vogt (2 x) Fam. Burckhardt (1x) Fam. Benatar (1x) Fam. Kleemeyer (1x)
<b>Sun 04.06</b>	<b>Brunswick</b>	<b>10:30 Worship Service St. Johannis; Sermon Bishop Dr. Christian Samraj, Lars Dedekind 12:30 Lunch at church (catered by Gandhi Rest.)  14:00 – 17:00 Choir Workshop and 18:00 Concert</b>	“
Mo 05.06	Brunswick	Morning: Visit of congregational Kindergarden Lunch: DRK Afternoon: Guided English City Tour Brunswick 19:30: Meeting with members of Church Council	”
Tue 06.06	Brunswick	10 – 13:00 Visit in Diakonial Centre Neuerkerode (incl. lunch)  Afternoon: Marienstift Hospital & Fliedner-Kirche, House Bethanien  19:30 Choir (optional)	“
Wed 07.06	Wolfenbüttel - Nuremberg	8:30 – 9:00 Bishops’ Meeting Church Center WF  9:00 Visit to Bishop of the Evangelical-Lutheran Church of Brunswick Dr. Christoph Meyns  10:30 Transfer to Nuremberg / Participation in opening events of the Protestant Church Convention and Festival “Kirchentag”	Panoramaview Zirndorf/Gästehaus Zur Kurve Zirndorf
Thur 08.06	Nuremberg	Protestant Church Convention and Festival (see programme pp 31ff)	Panoramaview Zirndorf/Gästehaus Zur Kurve Zirndorf
Fr 09.06	Nuremberg	Protestant Church Convention and Festival (see programme pp 31ff)	Panoramaview Zirndorf/Gästehaus
Sat 10.06.	Nuremberg	Protestant Church Convention and Festival Transfer back to Brunswick	Panoramaview Zirndorf/Gästehaus

Sun 11.06	Braunschweig	<b>10:30 Participation in Church Service at Martin-Luther-House, followed by Indian meal (Fam. Yosgeswaran) and congregational afternoon with programme by Indian guests</b>  <b>18:00 Worship Service “Klang-Raum” St. Johannis or get-together with India-Partnership Königslutter</b>	Fam. Burckhardt (1 x) Fam. Kleemeyer (1 x) Fam. Benatar (1 x) Fam. Vogt (2 x)
Mon 12.06	Brunswick	Morning: recreation / free time Afternoon: Visit of Memorial Centre of German Unity-Marienborn; further programme & Dinner by Rev. Teichmann	“
Tue 13.06	Brunswick	9:30 Meeting with Propst Dedekind, Interviews, Lunch  13:00 Visit of Theological Centre, Meeting with Dir. Kerstin Vogt, Theological Library 16:30 Meeting the Confirmation group 19:00 Meeting International Women “Frauen BUNT”	“
Wed 14.06	Leipzig Brunswick	Bishop & Biskopina visit LMW 14.-18 <sup>th</sup> . dep. 12:10 Recreation in the city  12:30 Visit of Youth Centre KIJUJ ST. Magni incl. lunch  Ab 16:00 “Café International” Christian Student Fellowship, Meeting with TU officials, snack	“
Thur 15.06.	Brunswick	Opportunity to rest or go strawberry picking/jam making or alternative programme, Lunch at Fam. Burckhardt  19:00 Dinner Bible Study Group (English)	“
Fr 16.06	Brunswick	Morning: Visit of Elementary School Bebelhof  12:30 Lunch & Meeting with BBD  19:00 Dinner & Prayer Meeting in Tamil	“
Sat 17.06	Wolfenbüttel	9:45 – 19:00 Lutheran Brass Band Festival Wolfenbüttel, Dinner Fam. Moschner	“
Sun 18.06	Brunswick	<b>10:30 Worship Service St. Johannis incl. dance, Coffee-Hour with presentation by guests</b>  <b>Bishop’s return at 16:48</b> <b>17:00 Evaluation of visit / future plans of partnership &amp; travel blessing at Martin-Luther-Church</b>  <b>18:30 Dinner at Fam. Benatar</b>	“
Mon 19.06	Brunswick	Dep. from Braunschweig to Frankfurt Airport at 15:15 to Dubai Term. 2  Bishop & Biskopina visit ELM 19 <sup>th</sup> – 21 <sup>st</sup>	
Wed 21.06	Hanover	Dep. Bishop & Biskopina to Hanover Airport at 06:00 to Paris/Chennai	

# The Evangelical Lutheran Church in Brunswick

## A Church with a distinct identity

With around 342,000 members in 329 parishes, the Evangelical Lutheran Church in Brunswick is one of the smaller of the 20 regional churches within the Evangelical Church of Germany (EKD). It extends from Bad Harzburg in the south to the districts of Wolfsburg in the north, from Bad Gandersheim and part of the district of Peine in the west to Helmstedt in the east.



After the fall of the Berlin Wall, the enclaves of Blankenburg in east Harz and Calvörde east of Wolfsburg also joined the Church. The Church maintains 1,400 often historically valuable buildings such as Brunswick Cathedral (12th century) or the principal Wolfenbüttel church Beatae Mariae Virginis (early 17th century).

The bishop is Dr. Christoph Meyns. He was elected to this office by the synod in 2013. 3,500 employees work in the various areas of the Church – from organists to administrators. There are as many employees again working in the Church's different social welfare organisations.

There are some 16,000 volunteers working for the Church in the 12 regional priories, roughly 11,000 of whom are women. Without this voluntary work, a lively community life would not be possible. Around 250 clergywomen and men take care of the parishes and perform general church duties (for instance pastoral hospital care, youth work or marriage, family and life counselling). Women account for one third of the clergy.

Each year, 20,000 church services and 2,500 children's services are held in the churches belonging to Brunswick Church. Some 3,400 young people from all over the region, from Harz to Heide, are confirmed and the church registers record around 2,500 christenings. Around 800 people celebrate a church wedding every year and more than 5,000 receive a church burial.

Whilst around 3,000 people leave the Church every year, there are almost 1,000 re-joining it every year. The special church admission offices also play an important role here. At two central locations, in Brunswick and Goslar, people can easily become a member of the Evangelical Church. In doing so, they document that the Christian faith still has meaning for people both privately and in society as a whole. It is also possible for admissions to take place at any of the parish offices.

<https://www.landeskirche-braunschweig.de/english-version/>

# The Evangelical Lutheran Deanery in Brunswick



## 22 Parishes

The Ev.-luth. Deanery Braunschweig is the oldest of twelve Deaneries of the Evangelical Lutheran Regional Church in Braunschweig, actually it is even older than the regional church itself. In the city of Braunschweig and the villages belonging to it, the Reformation was introduced as early as 1528 by Luther's close associate Johannes Bugenhagen. It was not until 40 years later that the entire duchy followed suit, giving rise to the Landeskirche. Until the duke conquered the city in 1671, the Deanery Braunschweig remained a completely independent church area in Germany; only then was it integrated into the Landeskirche.

Today the Deanery comprises 22 parishes with about 65,000 parishioners.

All directions of church building can be found in our city: Romanesque and Gothic dominate, but also the neo styles of the turn from the 19th to the 20th century, the modern design of the post-war period can be admired. With these important religious cultural assets, the Provost's Office has a great obligation, in which all citizens are called upon to help, because our churches shape the Braunschweig cityscape.

The interactive map here in our homepage <https://www.propstei-braunschweig.de/wer-wir-sind/propstei/> with all churches and facilities gives you a complete overview. Before you can use it, Google will briefly ask if you want to use the map only once or every time. This is reasonably required by the privacy policy and we of course comply with it. You thus safely choose only one of the two options and commit to nothing.

## Contact

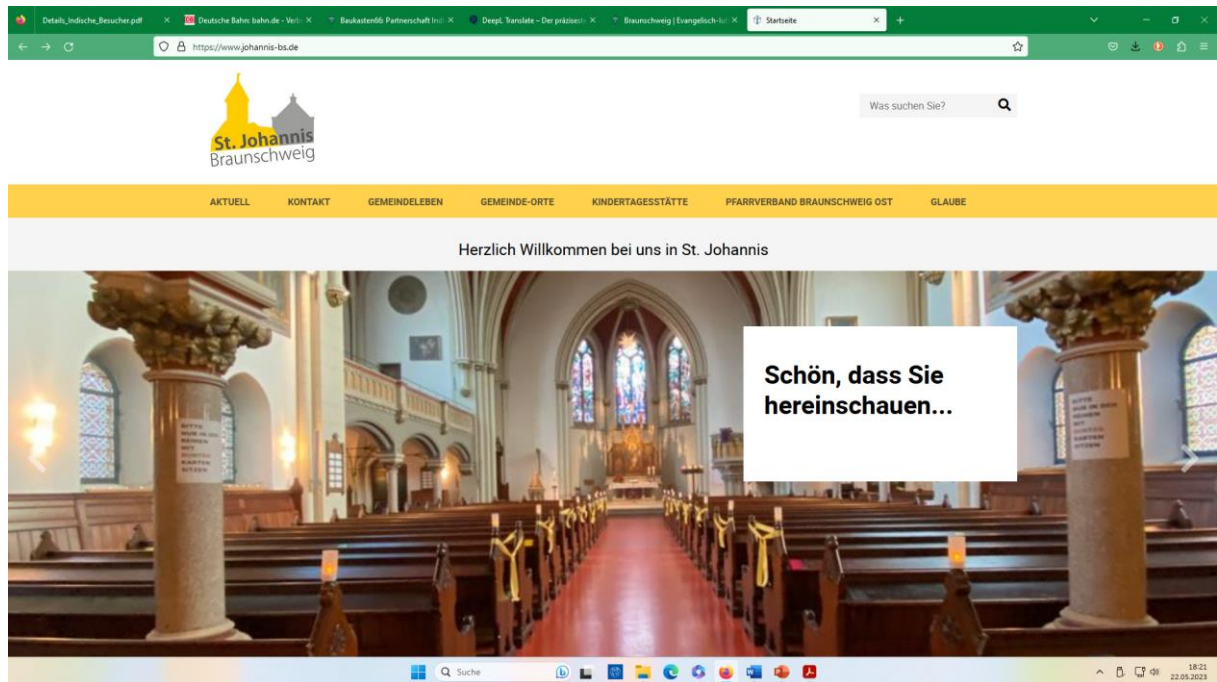
Dean Lars Dedekind  
Schützenstraße 23  
38100 Brunswick  
Phone: 0531 21368-101

E-mail: [braunschweig.pr@lk-bs.de](mailto:braunschweig.pr@lk-bs.de)





# St. Johannis Evangelical Lutheran Church



## Pastors

### Antje Tiemann

Leonhardstraße 39  
38102 Braunschweig  
0531 7017830  
05331 9454257  
antje.tiemann@lk-bs.de



### Thomas Vogt

Kapellenstr. 14  
38102 Braunschweig  
0531 7017833  
thomas.vogt@lk-bs.de



## Office Clerk

### Anja Hinderer

Leonhardstraße 39  
38102 Braunschweig  
0531-7017830  
johannis.bs.buero@lk-bs.de



# Parish Association Braunschweig East



St. Johannis and St. Pauli-Matthäus together form the parish association Braunschweig East.

What is a parish association?

A parish association is the binding merger of several congregations.

The congregational councils together form the parish association assembly.

All pastors of a parish association together form the parish office of the association.

They are elected for the congregations by the parish association assembly.

The congregations continue to be independent. The cooperation of the pastors in the parish association enriches the parishes.

The parish association assembly determines tasks for which they are jointly responsible.

Our common tasks at present:

- The Pauljo Church Newsletter,
- The neighborhood help "Hand in Hand",
- The children and youth work with our deaconess
- joint church services





## Day Care Center



The day care center is located on our premises at the church and has existed since 1946. It offers a total of 40 places for children aged 3 to 6 years. The rooms are located on the second floor of the parish hall. They can be reached via the outdoor area, which is used daily. The day care center is an integral part of the community life. This is reflected in the close proximity to the church as well as in many community activities throughout the year. Although Christian based, the day care center is open to children of all faiths.

Evangelical Day Care Center St. Johannis in Braunschweig,  
Leonhardstrasse 40, 38102 Brunswick  
Phone: 0531 7017841



**Frank Mollenhauer**

Management  
(Director)



**Carolin Wipke**

Deputy management  
(Assistant Director)

Opening hours: 8.00 a.m. to 4.00 p.m.

In addition, an early morning service is available from 7:30 a.m. onwards.

[johannis.bs.kita@lk-bs.de](mailto:johannis.bs.kita@lk-bs.de)

Our daycare center is run by the Propsteiverband Braunschweiger Land.

[www.propsteiverband-braunschweiger-land.de](http://www.propsteiverband-braunschweiger-land.de)

# Church Groups for Children

## Toddler Group

... for parents and children

Tuesdays and Thursdays from February 2023 onwards

with deaconess Kim Winkler

Kapellenstraße 14, 38102

Kim.winkler(at)lk-bs.de



## ... in our Church with Children

**KIRCHE MIT KINDERN & FAMILIEN**

Hey,  
habt ihr Lust auf spannende Geschichten, spielen und basteln? Dann seid ihr bei uns genau richtig! Kommt gern mit euren Familien vorbei!

Zur Stärkung für zwischendurch würden wir gerne ein kleines Mitbring – Buffet anbieten, also wenn du etwas Kleines dazubringen kannst, gerne!

Wir freuen uns auf Euch!

INFOS/FRAGEN:  
DIAKONIN KIM.WINKLER@LK-BS.DE

**ST. MATTHÄUS-KIRCHE**  
HERZOGIN-ELISABETH-STR. 80A,  
38104 BRAUNSCHWEIG

4.3, 22.4, 17.6,  
2.9, 7.10, 11.11, 2.12  
2023

\*13.5 Familiennachmittag  
(Vesperkirche St. Magni)

10.00 -  
11.30uhr

St. Pauli-Matthäus  
Evangelische Kirchengemeinde  
in Braunschweig

St. Magni  
Evangelische Kirchengemeinde  
in Braunschweig

Hey, would you like to listen to exciting stories, play games and handicrafts? Then you've come to the right place! Come by with your families!

For refreshment in between we would like to offer a small buffet, so if you can contribute something small, gladly!

We look forward to seeing you!

Time: 10-11:30 a.m.

Dates: (Saturdays) 4.3, 22.4, 17.6, 2.9, 7.10, 11.11, 2.12 2023

\*13.5 Family afternoon (Vesperkirche in St. Magni)

St. Matthäuskirche, Herzogin-Elisabethstr. 80 a  
38104 Brunswick

Info/questions to: kim.winkler@lk-bs.de

## Kidstreff

Every month on Friday afternoons at 15. 30 h a Kidstreff takes place in Kapellenstraße 14.

Deaconess Kim Winkler and her team offer handicrafts and other activities. More info: +4915904370241

**Summer event:** July 6 - July 9, 2023

You want to get out, play, do handicrafts and romp around? Then come with us - at the beginning of the summer vacations - on our action-packed excursion days. We want to visit a zoo, an indoor playground/trampoline hall and an amusement park together with you. On the last day of the trip (Saturday) we want to camp with you for one night.

Meeting place: Staju Goslarschestr.31 38118 Braunschweig.

Times: 8:30-17 h (Thurs.-Sat.) and Sunday until 11 h, Age: 6-12 years, Costs: 90 Euro



**Kindergruppe in St. Johannis**

Hast du Lust eine tolle Gemeinschaft zu erleben, mit anderen Kindern zusammen zu basteln und zu spielen? Dann komm vorbei!

Wo?: St. Johannis Leonhardstraße 39  
Wer?: alle Kinder von 6-12 Jahren

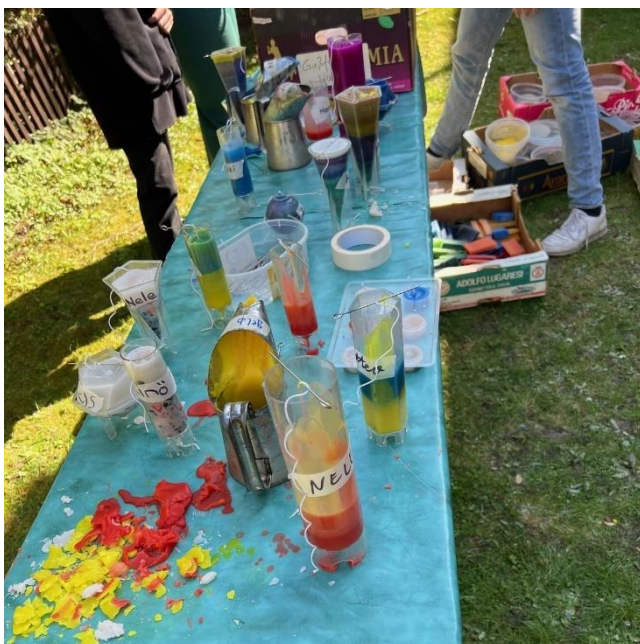
28.4, 12.5, 16.6, 8.9, 6.10, 10.11, 15.12

15:30-17 Uhr

Anmeldung: kim.winkler@lk-bs.de

## Church Groups for Youth

### Confirmands



When young people enter the seventh grade, the confirmation period begins with us.

Usually there are weekly or monthly meetings during the first year to get to know each other, to explore the church with its buildings, people and contents. We try to be in fellowship with each other when pastor and team members and confirmands are together.

In the summer vacations after the first year we go with all confirmands to South Tyrol to the Confirmands Vacation Seminar of spiritual formation, hiking, playing and learning together.



## 800 kids on the train to Confirmands Vacation Seminar!

For this great success story see [www.KFS-online.de](http://www.KFS-online.de)



In the second year as confirmand everyone does a practical training, the so-called participation phase. There is the possibility to dive into a practical field of work of the church.

## Confirmation St. Johannis May 2023





## Congregational Sports



On Mondays from 6 p.m. young people of the community play Indiaka in the sports hall of the CJD.

This sport is also played in the KFS ( confirmation vacation seminar ) of the parish and is in this way anchored in the community.

## Music Ministry



### Furtwaengler and Hammer Organ

The organ was installed in 1905 and survived the Second World War. After several restorations it can be heard again as a romantic organ since the last restoration in 2005. Organ concerts are held here on a regular basis.



## St. John's Choir

The St. John's Choir is a mixed choir. The Johannischer performs in church services and concerts. In addition, the St. John's Choir supports the project choir work of the congregation, for example at confirmations and Christmas Eve.

Director Gerhild Beuchel

gerhild.beuchel (at)lk-bs.de

# SINGEN MIT HERZ + MUND

**4. Juni 2023, St. Johannis, Leonhardstraße 39**

**CHOR- Workshop und Konzert**

**mit Timo Böcking und Manfred Buchholz**

**SINGEN MIT HERZ UND MUND**

Miteinander Lieder des Kirchentags, des KFS  
und neue Lieder dieser beiden Texter und Komponisten  
kennenlernen und proben.

**Zeig was du liebst....**

**Wir kommen zusammen, Gott lädt uns ein...**

**Timo Böcking leitet den Workshop**

Notenkenntnisse nicht erforderlich.

**14- 17 Uhr Workshop mit Pausen**

**18 Uhr Konzert**

Anmeldung:

Büro St. Johannis

0531 7017830

Johannis.bs.buero@lk-bs.de

Teilnahmegebühr: 10,00€



# Instrumental groups of the Church

Director: Gerhild Beuchel

gerhild.beuchel(at)lk-bs.de

## Soprano recorder group for children

Thursday, 16.15, Leonhardstr. 40

## Alto recorder group

Thursday, 17.00, Leonhardstr. 40

## Tenor recorder group

Thursday, 17.45, Leonhardstr. 40

## Recorder orchestra

Tuesday, 17.45, Leonhardstr. 40



## Drum group

Thursday, 19.15, Kapellenstraße 14

Info and registration: Dirk Krantz, dkranz(at)web.de

## Visiting and Counseling Ministry - The “BBD”

The BBD was established to assist people in crisis situations and to make normal everyday life possible. Great efforts are made so that those being cared for are integrated back into the community, and loneliness is prevented.

The BBD has the possibility to offer a variety of support through a large network of volunteers.



### Management Heidrun Möbius

Leonhard Street 39

38102 Brunswick

0531 7017847

[johannis.bs.bbd@lk-bs.de](mailto:johannis.bs.bbd@lk-bs.de)

### Regular programmes

#### *"Just dance"*

Every Tuesday, 10.00 - 11.30 a.m., Leonhardstraße 40 Direction: Volker Hartz

#### *Young meets old*

Tuesday, fortnightly, 16.00 - 18.00 h, Leonhardstraße 39

#### *Cultural meeting*

Second Wednesday of the month, 3:00 p.m., Leonhardstrasse 40

### *Coffee shop*

Last Wednesday of the month Wednesday, 15.00 h, Leonhardstraße 40

### *Fitness group 60+*

Friday, 10.00 a.m., Leonhardstraße 40

### *Games for young and old*

Friday, fortnightly, 15.00 - 17.00, Leonhardstraße 40

#### Anmeldung

Bitte melden Sie sich unter der unten genannten Adresse **bis zum 8. Juni** im Landeskirchenamt an.

Für weitere Fragen stehen wir gern zur Verfügung.

Veranstalter  
Ev.-luth. Landeskirche in Braunschweig  
Landeskirchenamt, Referat 22  
Dr. Christopher Kumitz-Brennecke  
Dietrich-Bonhoeffer-Str. 1  
38300 Wolfenbüttel  
Tel.: 05331/802-162  
Fax: 05331/802-9162  
E-Mail: ref22@lk-bs.de

#### Adresse

Lutherstraße 7  
38667 Bad Harzburg

In Zusammenarbeit mit der Evangelischen Erwachsenenbildung

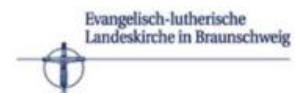


#### Anfahrt

**mit öffentlichen Verkehrsmitteln**  
Der Bahnhof Bad Harzburg mit Bahn und Busanschluss ist 15 Gehminuten vom Veranstaltungsort entfernt. Wir bieten einen Shuttle-Service an. Bitte teilen Sie uns mit der Anmeldung mit, ob Sie vom Bahnhof abgeholt werden möchten.

**mit PKW**  
Aus dem Norden: Über die A 36 und A 369 Richtung Bad Harzburg weiter auf der B4 Abfahrt Herzog-Julius-Straße zur Lutherstraße  
Aus dem Süden: Auf der B4 Abfahrt Richtung Burgstraße, links abbiegen auf Lutherstraße.

Parkplätze sind auf dem Parkplatz an der Lutherkirche vorhanden.



*Das Alter  
ist bunt !*

**Besuchsdienst-  
Jahrestagung**

**am Mittwoch,  
14. Juni 2023**



## Church Neighborhood Help "Hand in Hand"

The church neighborhood assistance "Hand in Hand" is a joint offer of the parishes St. Pauli-Matthäus, St. Johannis and St. Katharinen in cooperation with the Diakonie in the Braunschweig region.

"Hand in Hand" specifically addresses people who need help, for example, due to their age, an illness, a physical limitation or a social emergency. Personal contact is an important criterion in diaconal work.

We offer:

- Advice and assistance with applications, e.g. on questions of home care, in the context of mini-jobs, long-term care insurance or health care proxy - usually in the form of home visits.
- Help in the household
- Support and accompaniment in everyday life
- Establishing new contacts
- Helpers' meetings on specific topics

*We are looking for:*

Helpers\* on a mini-job basis with an employment with the person/household with support needs.

*We are here for you:*

Diakonie im Braunschweiger Land

Peter-Joseph-Krahe-Str. 11, 38102 Braunschweig, Germany

Monday 14:00-15:00 and after

Thursday 11:00-12:00 by appointment

Parish of St. Johannis

Leonhardstr. 39, 38100 Brunswick

Friday 11:00-12:00 and by appointment

**Coordination: Petra Feldmann**

Certified Social Worker Cell phone: 0175 / 5 701 701



## In conversation with the Bible



What an unusual name: Biblical Contemplation Group

What is it exactly? A bible course? A house group?

The Biblical Contemplation Group is something different, something "in between".

We meet every 2 weeks on Thursday evenings starting at 7:45pm in the parish hall of St. Johannis at Leonhardstraße 39, 38102 Braunschweig.

Current dates 2023 on site and hybrid (via zoom)

April 13

April 27

May 11

May 25

June 15

June 29

It all started with 3 people who wanted to approach biblical texts meditatively - WITHOUT spiritual know-it-allism; WITHOUT dogmatic correctness; WITHOUT biblical expert knowledge. But with exciting exchange from many professional and private perspectives! That is why the group has continued to grow. Over the years people have joined and some have left; we are usually between 6-10 people at a meeting. Preferably in person, but gladly also "hybrid", since some live outside of Brunswick and would like to participate online.

The group is "inter-congregational", i.e. we come from different churches and congregations.

### How does such an evening work?

1) First, we briefly share what has happened personally in the past two weeks, sometimes we sing a song.

2) Then we take the sermon text of the coming Sunday, as it is given in the calendar of the church year. Advantage: we don't have to think up anything ourselves; we have already prepared ourselves for the up-coming sermon.

3.) Together we read the Bible text, often in different translations (from the 2017 Luther Edition to the Volx Bible), then an introductory text. We use books from the Koinonia community that include a guide to the sermon text on the coming Sunday. The introductory text has the following parts: Letting Go, Image, Considerations, and Concretion.

4.) We then allow ourselves 15 minutes of silence: meditating or contemplating the text - each one for themselves. We enter into the image of the text, contemplate and listen to what it reveals to us. In communion with God, each one of us takes from the silence into the subsequent exchange what has particularly appealed to us, or perhaps also raised questions or surprised us - the image or a specific excerpt from the text or also a thought from the reflections, i.e. the implementation of the text for our everyday life.

5.) After that we exchange our thoughts, what we want to share, and end with a common prayer. Especially in this last part, it is important that every perspective has its right; only after the first round of sharing, in which everyone has the opportunity to speak (or to be silent), we then go into a discussion.

6. At the end we pray, whoever likes - together we end with the common Our Father and blessing.

So: You are welcome to participate. We are very much looking forward to seeing you !

## Contact:

Bunzmann family

Email: [bunzmannnc\(at\)yahoo.de](mailto:bunzmannnc(at)yahoo.de)

Tel. 0531-7017830



## Partnership of St. Johannis in Braunschweig with the Centenary Christ Church in Peelamedu, Tamil Nadu/India



### Willkommen - Vanakkam - Welcome!

Since 2003, we at St. Johannis have had an official parish partnership with the Evangelical Lutheran Centenary Christ Church Peelamedu in the megacity of Coimbatore in the Indian state of Tamil Nadu.

Sustainability of the relationships, an intensive common spiritual life and encounters at eye level are important to us!

Our present partnership circle (picture) is very happy about potential members. If you are interested, you can also just "drop in"!

Further information at <https://www.johannis-bs.de/gemeindeleben/partnerschaft-indien/>

### What we do

- We are in regular exchange with each other as partnership groups of the two communities:
- We keep in touch through emails, zoom conversations, Whatsapp messages.
- We hold joint Bible evenings and internet services.
- On every third Sunday of the month we exchange intercessions, light the partnership candle on the altar and pray for each other in our church services.
- We conduct mutual partnership visits and consultations.
- We are in regular joint discussions with the Propstei Königslutter and its TELC partner congregations in Tamil Nadu.

## Our common history

Christ Centenary Church in Peelamedu belongs to the Tamil Evangelical Lutheran Church (TELC) in the Indian state of Tamil Nadu. It was founded as a branch congregation of Christ Church in Coimbatore by the pastor and later bishop of TELC Edwin Jayakumar in 2001.

The connection of our congregation St. Johannis to Lutheran churches in India goes back a long time. The married couple Dr. Jürgen and Magdalena Mollat were already active in medical missions in Orissa for a long time in the 1960s. With them and a partnership group of our congregation and the Marienstift we have celebrated church services and carried out many actions of ecumenical learning with the support of our regional church.



Dr. Mollat had already traveled to India with his wife, the bishop's daughter Magdalena Erdmann, in 1957, soon after his medical studies and his work at the women's clinic of the Deaconess Institution in Braunschweig. At that time, the Breklum Mission was urgently looking for a missionary doctor for the hospital of the Evangelical Lutheran Jeypore Church in Nowrangapur, Orissa. Determined as Mollat was, he expanded the hospital's water supply and electrification. Building extensions and new constructions were added. For Dr. Mollat as a gynecologist, the expansion of the maternity ward became a "must". In the poor rural area of Nowrangapur, countless women and children were dying from aborted deliveries due to the lack of any infrastructure. Pregnancy care and delivery in the hospital were systematically propagated. In case of emergency, women in labor were picked up from the villages by the hospital jeep, or Mollat himself drove to the village to give birth. In the hospital, village women were trained as auxiliary midwives and, from the beginning, also the professional staff.



Bishop Gnanabaranam Johnson (TELC) at St. Mary's Hospital

At the end of 1963 Hans-Jürgen Mollat had to return to Germany, but worked again in 1965 for one year in Nowrangapur. After his final return and an interim period at the University Hospital in Tübingen, Dr. Mollat went back to Braunschweig, where he was in charge of the women's clinic at Marienstift as head physician until his retirement in 1988. During

this time, Marienstift's partnership with the TELC deaconesses' home in Thanjavur also flourished, which even led to a visit by a 10-member delegation (consisting of two nurses, a school nurse, two geriatric nurses, a geriatric nurse, a former administrator, a cook, a doctor and a pastor) to Thanjavur in 1999. Conversely, Indian theologians and specialists also visited the parish of St. Johannis and the Marienstift; among them were Dr. William Gnanasekaran and Rev. Ponniah Manoharan, India officer of the ELM. The latter's daughter Diana also worked for some time as a trainee in geriatric care.

Mr. and Mrs. Hans-Jürgen and Magdalene Mollat together with Rev. Länger, his wife Sigrid and others were the driving forces in the reception and soon integration of Pastor (and later Bishop of TELC) Edwin Jayakumar.

Between 1995 and 2000, Pastor Edwin Jayakumar, his wife Muthu (see picture on the right) and their children Luther and Esther served as pastors and ecumenical workers in our parish St. Johannis. He held church services, made home visits and participated in various projects in St. Johannis and congregations of the regional church, especially in the Provostship Königslutter. He was especially



supported by the author, who at the same time worked as an employee of the Evangelical Lutheran Mission Agency i.N. (ELM) from 1996 - 2006 in the Braunschweig Regional Church and had his official residence in St. Johannis.

Due to the commitment of Rev. Jayakumar and his dedication to sustainable partnership work, an official partnership between the two congregations of St. Johannis and the Centenary Christ Church in Peelamedu was started in January 2003 on the occasion of the first partnership visit to Peelamedu. This partnership grew in importance in recent years, as Rev. Jayakumar was elected XII Bishop of the Tamil Evangelical Lutheran Church in 2013. Bishop of the Tamil Evangelical Lutheran Church (TELC) and held this office until January 2019. A few visits back and forth between the congregations solidified the partnership, but especially the regular information on prayer requests that went into the intercessions of the congregations in India as well as Germany each month.



## Visit from Christ Centenary Church, Peelamedu, in Brunswick 2023



St. Johannis is looking forward to the visit of five guests from the Indian partner parish Peelamedu, Coimbatore in the state of Tamil Nadu. Originally scheduled for 2020, the partnership trip had to be postponed due to the Corona outbreaks in both Germany and India. Now, however, the visit of the Indian partners is planned for the period from May 31 - June 19, 2023. Among the guests will be the newly elected bishop and former parish priest of Peelamedu, Dr. Christian Samraj and his wife, Dr. Esther

Samraj. Both have lived in Germany for a long time and also completed their doctorates here. All guests will stay with members of the partnership circle of St. Johannis. In addition to exchanging information about parish life at St. Johannis and in the neighborhood, they will also meet with various contact persons in the Provost's Office and the regional church.



Furthermore, visits to the Technical University, municipal institutions and other church and civil society partners are also planned beyond the area of the Braunschweig Regional Church. For example, the guests will visit the German Protestant Kirchentag in Nuremberg as well as Lutherstadt Wittenberg.



From left to right: Jasmin Raju, Bishop Dr. Christian Samraj, Dr. Esther Samraj, Hilda Jeyachandran, Megala Sivakumar

## Festive induction of Bishop Dr. Christian Samraj

On January 14, 2023 Dr. Christian Samraj was inaugurated as the XIV Bishop of the Tamil Evangelical Lutheran Church in a festive service at Zion Church in Tranquebar. Congratulations reached him and his church from all over the world, including from the partnership group and the congregational leadership of St. Johannis



## History of St. Johannis

2022 Pastor Thomas Vogt begins his ministry at St. Johannis

2021 Pastor Christian Teichmann retires.

2018 The Braunschweig East parish association of the parishes of St. Johannis and St. Pauli-Matthäus is founded. The parishes remain independent. The pastors of both parishes form one parish office.



2017 The first issue of the new parish magazine "PAULJO" was published in March in the St. Johannis and St. Pauli-Matthäus parishes.

2016 Social pedagogue and deacon Ulrich Kohrs ended his service in the St. Johannis parish. Since 1986, he had worked intensively with children's and youth groups as well as confirmation students.

2015 Following a decision by both church councils, the St. Johannis congregation merged with the Martin Luther congregation to form the St. Johannis congregation, effective January 1, 2015.

2011 The Confirmation Vacation Seminar (KFS) has now been held for the 25th time. The parish newsletter "bei uns in St. Johannis" also turned 25.

2008 The St. Johannis parish entered into a cooperation agreement with the Martin Luther Congregation.

2002 The church council decided on a partnership with the Indian congregation of Peelamedu in the city of Coimbatore.

1999 Pastor Edwin Jayakumar from India served as an exchange pastor at St. Johannis from 1995 to 2000. He established a devotion on the hour of Jesus' death, in which members of the house groups preached on the 7 words of Jesus on the cross.

1990 The congregation participated in the project "Starting Over - Christians Invite to the Conversation".

1989 Passion devotions were held for the first time, led by lay people.

1988 The visiting and counseling ministry gained increasing importance and advanced to the most important church group under the leadership of Heidrun Möbius. The so-called BBD offers a coffee shop once a month, organizes the cultural meeting and conducts community trips. Elderly people in need are cared for.

1987 Through the initiative of the house groups, the Sunday "church café" is introduced.

1986 St. Johannis lost about 1000 parishioners to the mother parish St. Magni by separating the area west and south of Kurt-Schumacher-Straße. The visiting and counseling service is founded. For the first time, confirmation candidates participate in the Confirmation Holiday Seminar (KFS) in South Tyrol.

1984 Pastor Hermann Brinker (1968 - 1985) fell seriously ill. Pastor Wolfgang Jünke took over for three quarters of a year, before two new pastors took up their duties at the end of the year: Reinhard Brückner (until 1996) and Hans-Jürgen Kopkow (until 1995). Jörg Fromm became the third pastor, The first house Bible study group in the St. Johannis parish came into being. The house groups developed into a strong group in the parish by the end of the 1990s. In the end, up to 15 house groups were active, which also organized weekend seminars. In the meantime, there is only one discussion group left.

1985 Starting in March 1985, the new parish newsletter "bei uns in St. Johannis" was distributed.

1974 In this year the first parish festival took place with games for the children, raffle sale, coffee table and other offers, mainly of a musical nature.

1966 A youth service was held in the parish for the first time. In the same year, Pastor Bernhard-Erich Hierse (until his death in 1981) began his ministry.

1965 Following a decision by the church council, the congregation introduced family services.

1959 Introduction of end-of-week services.

1958 Renewed reorganization of the parish districts, a new third district was created on Helmstedter Strasse with the parsonage at Leonhardplatz 12.

1957 In this year, the old mechanical church clock from the Weule company in Bockenem was finally repaired. New hands were also installed on the church tower.

1955 50th anniversary of the church consecration

1953 In this year the tower also received a new roof. Despite many difficulties, the St. Johannis congregation organized a "small church congress", to which guests from the former GDR were also expected.

1951 This third parish district also became independent. On September 24, the Martin Chemnitz parish was founded.

On Christmas Eve, the "new" bells in the tower of St. Johannis Church ring out for the first time.

1950 Reconstruction of the church began as early as 1948. Finally, on March 25, 1950, the church was rededicated.

1947 Once again a third parish was established. It included parts of Helmstedter Strasse with side streets, Mastbruch and Lindenbergssiedlung. Services were initially held in the canteen of the Brunswick allotment garden association and from 1950 in the chapel of the main cemetery.

1946 The parish kindergarten, which still exists today, was founded.

1945 On January 30, Pastor Staats wrote in the church book, "Nevertheless, one will at least be allowed to speak of a stronger seeking of God's Word in recent times..." In April 1945, the portal of the church also received a shell hit. The statue of Christ above the entrance was destroyed.

Starting in November, the congregation set up a recreation room for the homeless and bombed-out people. At what was then Ostbahnhof (now Hbf), parishioners cared for refugees and returning prisoners of war. The tracing file developed by the parish office at that time later merged with the tracing service still centrally run by the German Red Cross.

1944 St. John's Church was damaged several times after bombing raids. The roof and almost all the glass windows were destroyed. In October, the spire also collapsed. Incendiary bombs destroyed the tower and the roof truss.

1938 Pastor Paul Schmid retired. Pastor Walter Staats was installed. He remained in office until 1963. After the pastors, the church bailiff and organist also had to pledge allegiance to the Führer Adolf Hitler.

1934 After 17 years, St. Johannis Church receives new bells from the bell foundry Schilling from Apolda. The third parish becomes independent and the Martin Luther parish is formed.

1933 The St. John's parish rented the St. Leonhard Chapel as a youth hall and consecrated it after extensive renovation. However, as early as 1941, the parish had to accept the termination of the lease agreement, which was actually valid for 20 years.

1930 The parish celebrated the 25th anniversary of the consecration of the church in a festive service.

1928 In St. John's Church, plaques were placed on the side walls of the nave in memory of the sons of the congregation who died in World War 1.

1925 The Jungmädchenbund of the parish celebrated its 25th anniversary.

1924 Pastor Richard Gerlich died unexpectedly. Otto Jürgens, later provost of Braunschweig, was elected as his successor a year later. The St. Johannis parish was divided into three districts.

1917 The church bells were taken down and made available to the armaments industry.

1914 War prayer services were held at St. Johannis Church during the first year of the war. Prayer services every Wednesday evening were not discontinued until 1917 because of the "coal emergency".

1905 Consecration of the St. Johannis church.

1903 Consecration of the tower of St. Johannis Church.

1901 Laying of the foundation stone for the construction of St. John's Church and the parish halls.

1900 Pastor Richard Gerlich was appointed as the new pastor.

1899 Pastor Ludwig Schmidt was dismissed from the church service.

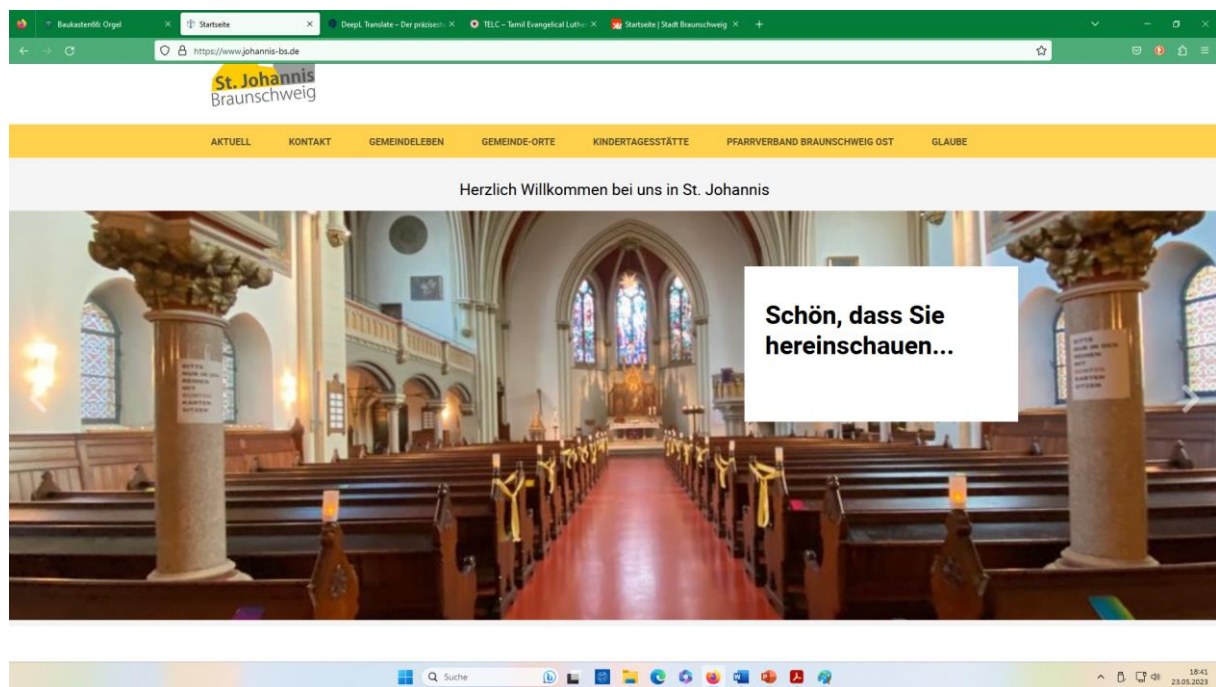
1896 Foundation of the women's or sewing association, today's Frauenhilfe.

Foundation of the parish nursing station, which was taken over by the city of Brunswick in the 1990s. Foundation of a boys' choir. To this day, musical work is of great importance in the community.

1895 The church council elected Rector Ludwig Schmidt and Pastor Paul Schmid as the first clergy.

1894 The parish of St. Johannis was founded and the 143 registered parishioners elected the first church council. As the first secretary, the churchwardens appointed Gustav Schlott, inspector of the deaf-mute institution, who held this office for almost 20 years.

For further information see <https://www.johannis-bs.de/>





# Lutherstadt Wittenberg



Colleg Wittenberg - The ideal place for study abroad programs, seminars, retreats, conferences and meetings.



A historic building in the heart of Lutherstadt Wittenberg. All reformation sites at the front door, with a quiet backyard.

The *Colleg Wittenberg* serves the need of affordable opportunities for study abroad programs, retreats, conferences and meetings.

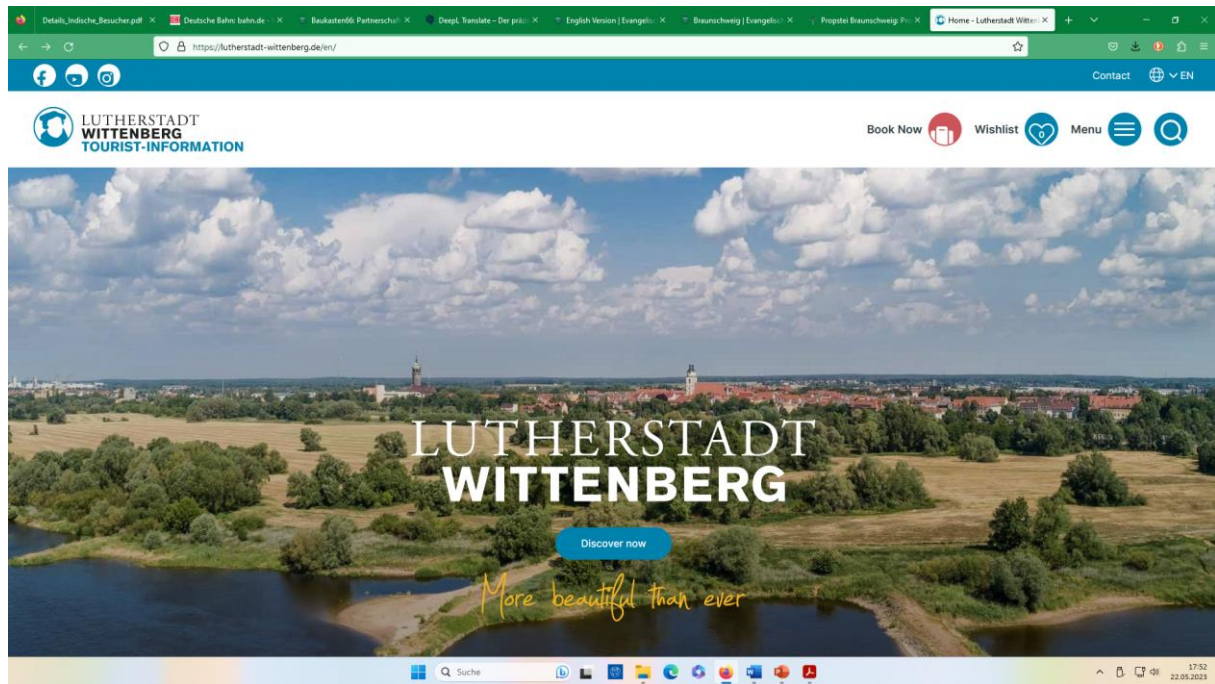
*Colleg Wittenberg* not only meets the requirements for inexpensive group-friendly accommodations, it also provides a unique opportunity to study in an historic environment.

*Colleg Wittenberg* can provide housing for up to 48 participants with classrooms for seminars and lectures.

Amenities include: a dining hall, laundry facilities, wireless computer access, bikes, a common room with Internet terminal and a TV with international channels, a kitchen and outside recreational facilities in the Colleg courtyard.

*Colleg Wittenberg* is available to any educational institution and groups planning a study program, retreat or conference.

<http://www.collegwittenberg.com/>



## Historical personalities in Wittenberg

Clever minds, reformers, emperors, artists, noble ladies or medieval media entrepreneurs - these are just some of the important personalities who were active in Wittenberg. Of course, much revolves around the great reformer Martin Luther himself, but his wife Katharina von Bora and many other companions and contemporary witnesses have also found their way into the history books.

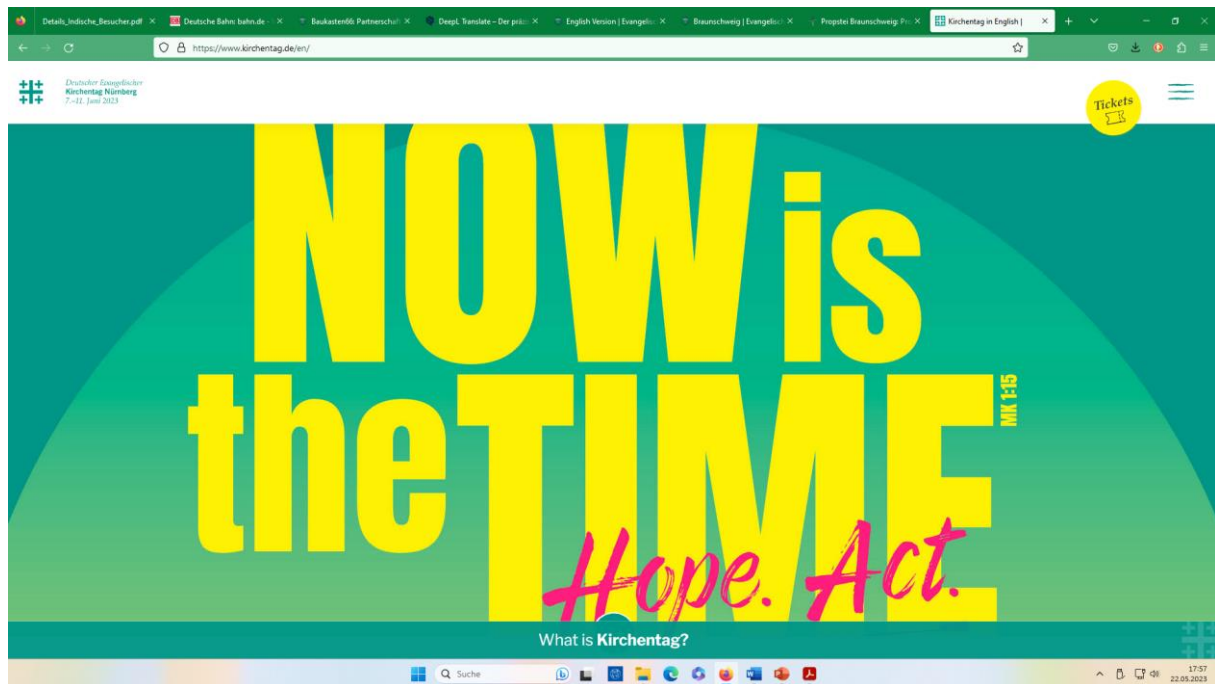
Katharina von Bora, Luther's wife, gave her husband Martin three sons and three daughters. The famous painter Lucas Cranach was a true media entrepreneur of the Middle Ages. Philipp Melanchthon, the "Teacher of the Germans," was one of the most important reformers who worked in Wittenberg.

## World Heritage in Wittenberg

The four world heritage sites in Wittenberg are all within walking distance and can be visited by ambitious guests in one day. The Castle Church in Wittenberg has become famous worldwide due to the theses and is number one on the sightseeing list for most visitors. Not far away is the Town Church St. Mary's, the oldest building in the city, where Martin Luther preached for a long time and also got married. A short walk away, you will first reach the Melanchthon House, the home and workplace of Philipp Melanchthon. The Luther House, formerly the home of Martin Luther and Katharina von Bora, now contains a museum on the history of the Reformation and is just a short walk from the Melanchthon House.

For further information see <https://lutherstadt-wittenberg.de/en/>

# Evangelischer Kirchentag Nuremberg



The detailed programme in English is found here:

[https://www.kirchentag.de/fileadmin/allgemein/programm/2023\\_dekt\\_pgh\\_international\\_web.pdf](https://www.kirchentag.de/fileadmin/allgemein/programm/2023_dekt_pgh_international_web.pdf)

Kirchentag, that means five days of talking, singing, praying, enjoying art and culture. Listening and wrestling for hope and a vision – in view of all that concerns us at present. We come together, at one table, in one hall, under one and the same sky, because we believe in a God who holds us together as one, despite all our differences.

How do we want to live? What can I hold on to? How are we to do business, with whom do we sign contracts, and at what moral price? How will we pass on the Earth to our children and future generations if we continue to burn its resources? These are pressing questions for our time. Now is the time for them. This programme is your introduction to the controversial questions and debates.

“Now is the time. Repent, and believe in the good news” (Mark 1:15). In saying that, Jesus had a ruler like Herod in mind. Herod had already locked John the Baptist up and prevented him from speaking out. Rulers like that are familiar today, as well. Many people looked away in fear. Jesus did not. Jesus went to Galilee all the same, to the poorhouse of the world, and said: Now is the time. The Kingdom of God has come near, can you sense it already? We can act and live differently with one another. We are free, we can change. We can turn to one another in spite of all our diversity. Jesus reminds us of the best in ourselves. Now is the time for that. I myself am moved by the One who can hold us together as one, despite all fear and difference. The world desperately needs this.

We are holding the Kirchentag in a city with a certain history. The Nuremberg rallies during the Third Reich took place here and so did the trials of war criminals. It is a city that

realised its guilt and repented, a city of human rights and peace. The German Protestant Kirchentag originated in 1949 from the failure of the Protestant churches during National Socialism. Clergy blessed weapons at the time and sanctified war. Each Kirchentag starts by remembering this history and remembrance will also shape the other days of this 38th Kirchentag. We have put the topic of human rights centre stage – and likewise the question of a new security order for the world.

What is new at this Kirchentag is our daring to tackle contentious issues more head-on than before. We are finally giving young people more space and a voice. We are not seeking false harmony. We want to hear opposing opinions and have brought representatives of the most varied positions onto the panels. And we will look for what connects us in many dialogue Bible studies precisely because we believe that God calls us to one table – despite all diversity. Now is the time. Time to seek what is binding and salutary. Time to say what I hope for and what I am willing to do on the basis of my hope.

## Events with interpretation

The Kirchentag provides simultaneous interpretation at some events. These are listed in this booklet with special symbols as shown on page p 11. Please allow enough time before the session begins to collect your headphones. You will be asked to leave a deposit for headphones. If you want to attend an event without interpretation you can ask at the International Centre for a volunteer language steward to go with you. They do not give a full simultaneous translation but will give you a summary of what is said.

International Centre (Internationales Zentrum/IZ)

## The International Centre (IZ)

The International Centre (IZ) is open from Tuesday 6 June to Saturday 10 June from 09.00–20.00 and is the meeting point for international participants and their hosts. It is located in the central area of the Nuremberg Convention Centre (NCC Mitte) at the Nuremberg showground (Messe), just to the left of the main entrance. It provides services for participants from abroad and their hosts. The IZ team is available throughout the Kirchentag to offer help with any questions or problems in a variety of languages. There is also a cafe where you can take a break and meet up with other participants and with the members of the International Committee of the Kirchentag.

The IZ is located at:

M NCC Mitte, Messezentrum

Tel: +49 661 96 64 8-105

E-Mail: [international@kirchentag.de](mailto:international@kirchentag.de)

## International welcome and information session

Wednesday 7 June at 19.00. This is a special welcome session for international participants directly after the opening service. It takes place in the Aufseßsaal at the Germanic National Museum (near to the opening service on the Kornmarkt). Find out more about Kirchentag and meet other people who speak your language, including members of the International Committee.

A Germanisches Nationalmuseum, Aufseß-Saal, Kartäusergasse 1 (24)

# Overview Programme

## International Centre

The International Centre (IZ) is open from **Tuesday 6 June** to **Saturday 10 June** from **09.00–20.00** and is the meeting point for international participants and their hosts. It is located in the central area of the Nuremberg Convention Centre (NCC Mitte) at the Nuremberg showground (Messe), just to the left of the main entrance. It provides services for participants from abroad and their hosts. The IZ team is available throughout the Kirchentag to offer help with any questions or problems in a variety of languages. There is also a cafe where you can take a break and meet up with other participants and with the members of the International Committee of the Kirchentag.

The IZ is located at:

M NCC Mitte, Messezentrum

Tel: +49 661 96 64 8-105

E-Mail: [international@kirchentag.de](mailto:international@kirchentag.de)

Services:

- Coffee and snacks
  - ticket collection, registration and support services in English
  - escorting guests to group quarters
  - Whisper interpreters who may accompany you to events of your choice
  - Recommendations regarding worthwhile events
  - Place for networking and sharing, e.g. supported by board games or a group room
- 

## Wednesday 7 June Opening Service Kornmarkt 17:30

**It's more than time** p GQ87

**to 18.30** *Opening service in simple German*

The English translation of the sermon will be on the website: [kirchentag.de/en/sermon](http://kirchentag.de/en/sermon)

Mark 1:14-15

*14 Now after John was arrested, Jesus came to Galilee, proclaiming the good news of God, 15 and saying, 'The time is fulfilled, and the kingdom of God has come near; repent, and believe in the good news.'*

Sermon:

Christina Brudereck, theologian and writer, Essen

Liturgy:

Henrik Kurth, pastor, Forchheim

Opening of the Kirchentag:

Anja Siegesmund, Kirchentag board, Erfurt

Artistic design:

Stilt-walking duo, Ingo Schweiger and Wilmar Gomez, Nuremberg

Music:

Judy Bailey, Alpen

Kirchentag brass band

Musical direction:

David Hanke, Hanke Brothers, Stuttgart



Anne-Barbara Höfflin, brass band officer, Nuremberg  
 i Stage at Kornmarkt (23)  
*Stops: Lorenzkirche [U]; Marientor [tram];  
 Nuremberg Hauptbahnhof [U, S, tram, bus, train]*

Parking: Jakobsmarkt, Zirkelschmiedgasse 9, Nürnberg  
 8 Minuten vom Kornmarkt

## International welcome and information session

### Wednesday 7 June at 19.00.

This is a special welcome session for international participants directly after the opening service. It takes place in the Aufseßsaal at the Germanic National Museum (near to the opening service on the Kornmarkt). Find out more about Kirchentag and meet other people who speak your language, including members of the International Committee.

At: Germanisches Nationalmuseum, Aufseß-Saal, Kartäusergasse 1 (24)

## Evening of Encounters

### Wednesday 7 June 18.30 – 22:30

**Wed 18.30 Us. Here. Now.** p LK27

**to 22.30** *Discover Bavarian and Franconian diversity* Nuremberger Altstadt

Welcome to Nuremberg! Typical Franconian and Bavarian hospitality comes to life in the old town.

Heavenly and earthly instants make for meeting between those who question our current times, and those who are simply curious. All are welcome!

*Stop: Nuremberg Hauptbahnhof [U, S, tram, bus, train]*

## Evening blessing “Sea of lights at close of day”

### Wednesday 7 June 22.00 – 22:30 (German)

*An atmospheric end to the day. In prayer, with candles and singing.*

Design:

Dr Norbert Roth, pastor, Munich

Music:

Judy Bailey and Band, Alpen

Kirchentag brass band

Musical direction:

Kerstin Dikhoff, director of church music, brass band officer Nuremberg

i A Stage at Kornmarkt (23)

*Stops: Lorenzkirche [U]; Marientor [tram];*

*Nuremberg Hauptbahnhof*

---

# Thursday June 8 Bible Study at 9:30 – 10:30

## Frankenhalle Messezentrum (German)

### John 2:1-12

**1** On the third day there was a wedding in Cana of Galilee, and the mother of Jesus was there. **2** Jesus and his disciples had also been invited to the wedding. **3** When the wine gave out, the mother of Jesus said to him, 'They have no wine.' **4** And Jesus said to her, 'Woman, what concern is that to you and to me? My hour has not yet come.' **5** His mother said to the servants, 'Do whatever he tells you.' **6** Now standing there were six stone water-jars for the Jewish rites of purification, each holding twenty or thirty gallons. **7** Jesus said to them, 'Fill the jars with water.' And they filled them up to the brim. **8** He said to them, 'Now draw some out, and take it to the chief steward.' So they took it. **9** When the steward tasted the water that had become wine, and did not know where it came from (though the servants who had drawn the water knew), the steward called the bridegroom **10** and said to him, 'Everyone serves the good wine first, and then the inferior wine after the guests have become drunk. But you have kept the good wine until now.' **11** Jesus did this, the first of his signs, in Cana of Galilee, and revealed his glory; and his disciples believed in him. **12** After this he went down to Capernaum with his mother, his brothers, and his disciples; and they remained there for a few days.

Startpage Suchergebnisse x Kirchentag | Programm | x x Startseite | DSID - Dalit Solid... x Kirchentag - Programme x Neuer Tab

https://www.kirchentag.de/programm/pgd/programmuche#topic/type/15242/BA

Lesenzeichen importier... Erste Schritte

Deutscher Evangelischer Kirchentag Nürnberg 7.-11. Juni 2023

Tickets

Do 09.30-10.30

Bibelarbeiten am Donnerstag | Bibelarbeit  
**Bibelarbeit | F. Steinmeier**  
 Meine Stunde ist noch nicht da | Johannes 2,1-12  
 Frankenhalle, Messezentrum

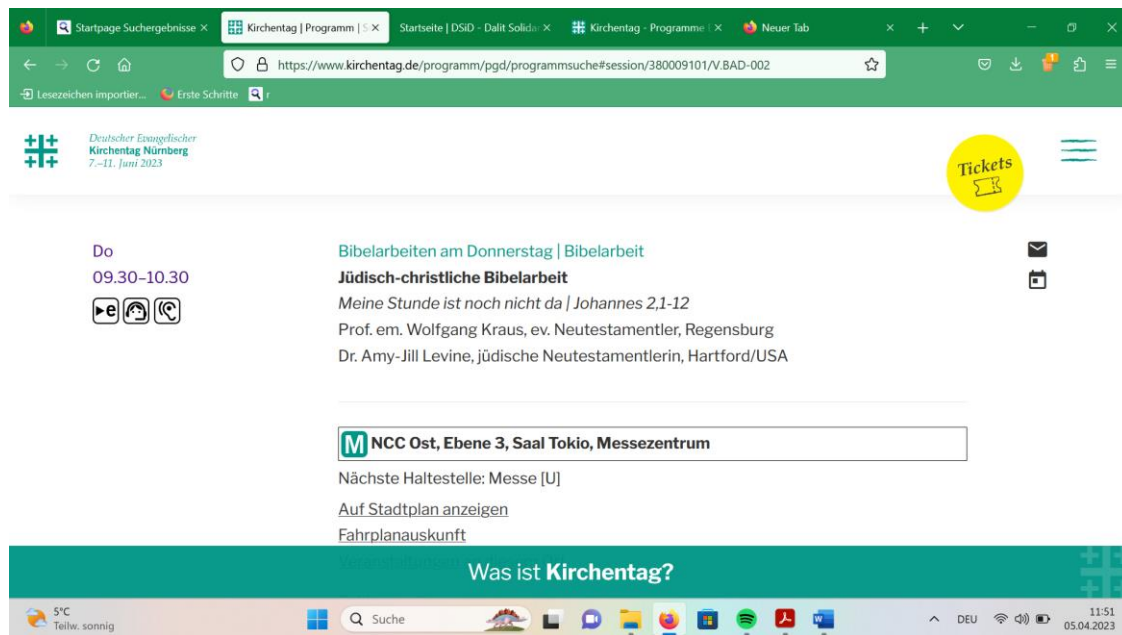
Do 09.30-10.30

Bibelarbeiten am Donnerstag | Bibelarbeit  
**Bibelarbeit in Leichter Sprache**  
 Meine Stunde ist noch nicht da | Johannes 2,1-12

Was ist Kirchentag?

5°C Teilw. sonnig 11:39 05.04.2023

## Or Thursday June 8 Bible Study at 9:30 – 10:30 NCC Ost, Ebene 3 Saal Tokio Messezentrum (English)



## Thursday June 8 at 11.00–18.00

### Spirituality Center | Booth and Participation Offer Experience spirituality, give space to your own longing

St. Klara, Vorplatz, Königstr. 66

Next Stps: Nürnberg Hauptbahnhof [U, S, Tram, Bus, Zug]; Lorenzkirche [U]

[Auf Stadtplan anzeigen](#)

[Fahrplanauskunft](#)

Hosts: Other Times, Hamburg

Caritas-Pirckheimer-House, Nuremberg

Greek Orth. Metropolia of Germany

Conference of Protestant Communities

Pilgrimage Network Germany and Switzerland

Department of Spirituality and Generations Ev.-Luth. Church in Bavaria

### *Working Group Spiritual Accompaniment*

Working Group Spiritual Exercise Ev.-Luth. Church in Bavaria

### *Communities, religious orders and ecumenism*

Auerbach Sisters

Benedictine Abbey Münsterschwarzach

Berneuchen Service Kirchberg Monastery

Christusträger Brother and Sisterhood, Triefenstein - Ralligen/Switzerland

Community Casteller Ring, Schwanberg

Community of the Christusbruderschaft Selbitz  
 German Conference of Superiors of Religious Orders  
 Ev. Church Berlin-Brandenburg-Silesian Upper Lusatia  
 Ev. Michaelsbruderschaft Kirchberg Monastery  
 Franciscan Minorites, Scheinfeld  
 Franciscan Sisters Vierzehnheiligen  
 Community Chemin Neuf, Berlin  
 Community of St. Michael, Kirchberg Monastery  
 Jesus Brotherhood, Gnadenthal  
 Mariensee Convent, Neustadt/Rübenberge  
 Laurentius Convent  
 Missionary Sisters of the Most Holy Redeemer  
 Sisters of Niederbronn  
 Oblates of the Casteller Ring Community  
 Paulus Sisters, Nuremberg  
 Sisters of St. Mary Magdalene Postel  
 City Convent of Blessing, Berlin  
 Tertiary Community Community of Christ Brotherhood Selbitz

### *Pilgrimage networks*

Lutheran Church in Bavaria  
 Ev.-Luth. regional church of Hanover  
 Ev.-Luth. regional church of Saxony

## Thursday June 8 at 17:30 – 18:15 Evensong St. Lorenz, Lorenzer Platz (English)

Startpage Suchergebnisse x Kirchentag | Programm | x Startseite | DSID - Dalit Solid x Kirchentag - Programme x Neuer Tab  
 https://www.kirchentag.de/programm/pgd/programmsuche#session/385427101/V.TZG-027  
 Lesenzeichen importier... Erste Schritte r

Deutscher Evangelischer Kirchentag Nürnberg 7.-11. Juni 2023

Tickets

Do  
 17.30-18.15  
 e) a) b) c)

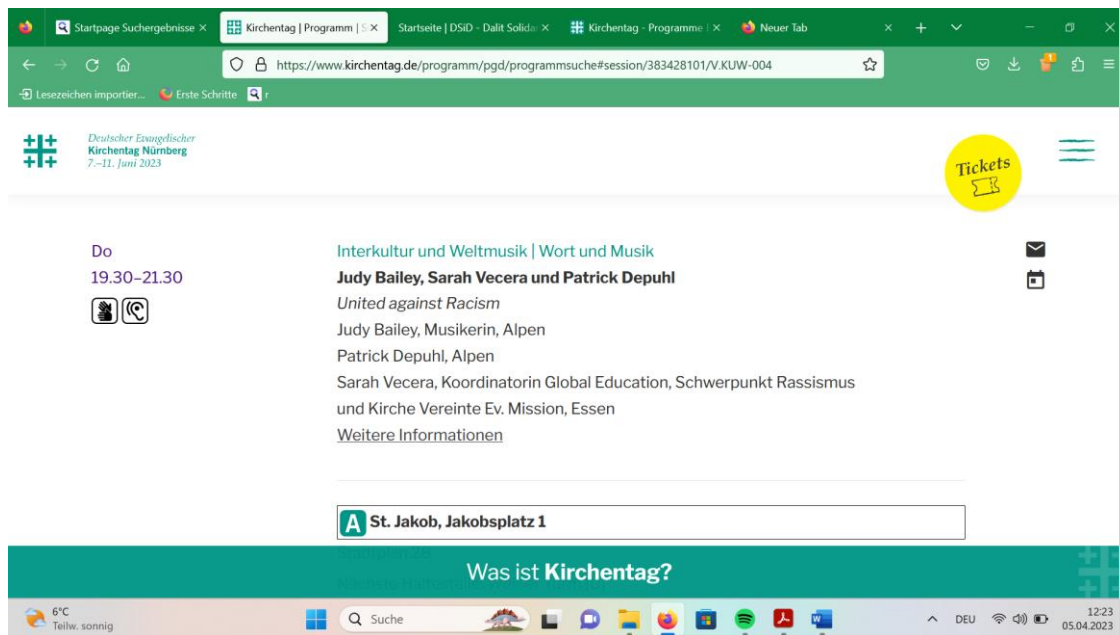
Tagzeitengebete | Gebet  
**Gebet zum Abend in englischer Sprache: Choral Evensong**  
 Ein Angebot der gastgebenden Gemeinde  
 Gestaltung:  
 Munich English Choir, München  
 St James the Less, Episcopal Church, Nürnberg

A St. Lorenz, Lorenzer Platz 1  
 Stadtplan 17  
 Nächste Haltestelle: Lorenzkirche [U]

Was ist Kirchentag?

5°C Teilw. sonnig Suchen DEU 12:04 05.04.2023

## Thursday June 8 at 19:30 – 21:30 Intercultural Fest of World Music St. Jakob, Jakobsplatz (German)



## Friday June 9 at 9:30 – 10:30 Bible Study Hall 6 Messezentrum (English)

### Genesis 50:15-21

**15** Realizing that their father was dead, Joseph's brothers said, 'What if Joseph still bears a grudge against us and pays us back in full for all the wrong that we did to him?' **16** So they approached Joseph, saying, 'Your father gave this instruction before he died, **17** "Say to Joseph: I beg you, forgive the crime of your brothers and the wrong they did in harming you." Now therefore please forgive the crime of the servants of the God of your father.' Joseph wept when they spoke to him. **18** Then his brothers also wept, fell down before him, and said, 'We are here as your slaves.' **19** But Joseph said to them, 'Do not be afraid! Am I in the place of God? **20** Even though you intended to do harm to me, God intended it for good, in order to preserve a numerous people, as he is doing today. **21** So have no fear; I myself will provide for you and your little ones.' In this way he reassured them, speaking kindly to them.



Startpage Suchergebnisse x Kirchentag | Programm | x Startseite | DSID - Dalit Solid x Kirchentag - Programme x Neuer Tab

https://www.kirchentag.de/programm/pgd/programmsuche#session/380035101/V.BAF-010

Deutscher Evangelischer Kirchentag Nürnberg 7.-11. Juni 2023

Tickets

Fr  
09.30-10.30

Bibelarbeiten am Freitag | Bibelarbeit  
**Bibelarbeit | T. de Maizière**  
*Was jetzt am Tage ist | 1 Mose 50,15-21*  
Dr. Thomas de Maizière, Präsident 38. Deutscher Ev. Kirchentag (DEKT), Dresden

**M Halle 6, Messezentrum**  
Nächste Haltestelle: Messe [U]  
[Auf Stadtplan anzeigen](#)  
[Fahrplanauskunft](#)

Was ist Kirchentag?

5°C Teilw. sonnig

Suche

DEU 11:42 05.04.2023

## Friday June 9 at 11 – 13 Podium Responsibility for creation Hall 6, Messezentrum (English)

Startpage Suchergebnisse x Kirchentag | Programm | x Fahrplanauskunft x Startseite | DSID - Dalit x Kirchentag - Programme x Neuer Tab

https://www.kirchentag.de/programm/pgd/programmsuche#session/380416101/V.UMW-009

Deutscher Evangelischer Kirchentag Nürnberg 7.-11. Juni 2023

Tickets

Fr  
11.00-13.00

Zentrum Schöpfungsverantwortung | Podium  
**Raubbau an Gottes Garten**  
*Lässt sich das Artensterben stoppen?*  
Prof. Dr. Katrin Böhning-Gaese, Biologin, Frankfurt/Main  
Dr. Holger Hennies, Vizepräsident Deutscher Bauernverband, Hannover  
Dr. Vandana Shiva, Umweltaktivistin, Neu Delhi/Indien

Moderation:  
Christiane Grefe, Journalistin, Berlin

Anwältin und Anwalt des Publikums:  
Franziska Böckelmann, Halle/Saale  
Jörg Göpfert, Berlin

Was ist Kirchentag?

6°C Teilw. sonnig

Suche

DEU 12:33 05.04.2023

Or Friday June 9 at 11 – 13 Podium Ecumene  
St. Elisabeth, Jakobsplatz 7, City (English)

Deutscher Evangelischer Kirchentag Nürnberg  
7.-11. Juni 2023

Fr  
11.00-13.00

Zentrum Ökumene | Podium  
**(One) Dark Side of Church**  
*Mission und Kolonialisierung in Geschichte und Gegenwart*

- Säulengespräche:
- Gender-, Hexen- und kulturelle Identitätsforschung: spanische Kolonialherrschaft in Lateinamerika  
Prof. Dr. Iris Gareis, Ethnologin, Frankfurt
- Kultur und Interkulturalitätsverständnis in der Mission  
Prof. Dr. Chibueze C. Udeani, Missionswissenschaftler, röm.-kath., Würzburg
- Dekolonisation und die Aufarbeitung des Umgangs mit indigenen Völkern  
Anupama Hial Indische Iyngore-Kirche, Christian-Jensen-Kolleg, Breklum

Was ist Kirchentag?

6°C Teilw. sonnig

Suche

DEU 12:16 05.04.2023

Friday June 9 at 14 – 18 Exhibits and Dialogue,  
Hall 1 Conference Center  
Ecumenism

Deutscher Evangelischer Kirchentag Nürnberg  
7.-11. Juni 2023

Do  
10.30-18.30

Themenbereich 5: Globale Herausforderungen | Gruppen  
**Eine Welt**

- Adivasi-Tee-Projekt ☒  
1-E54
- Adventist Development and Relief Agency (ADRA) Deutschland e.V. ☒  
1-A45
- Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) ☒  
1-B17
- Calcutta Rescue Deutschland e.V. ☒

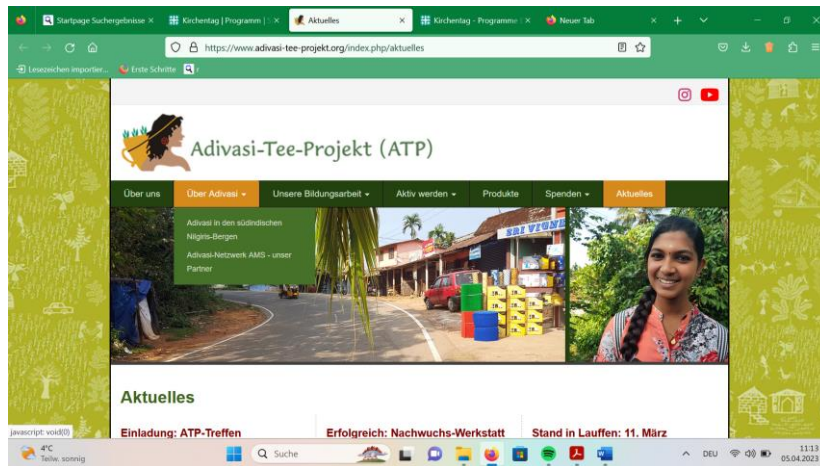
Was ist Kirchentag?

4°C Teilw. sonnig

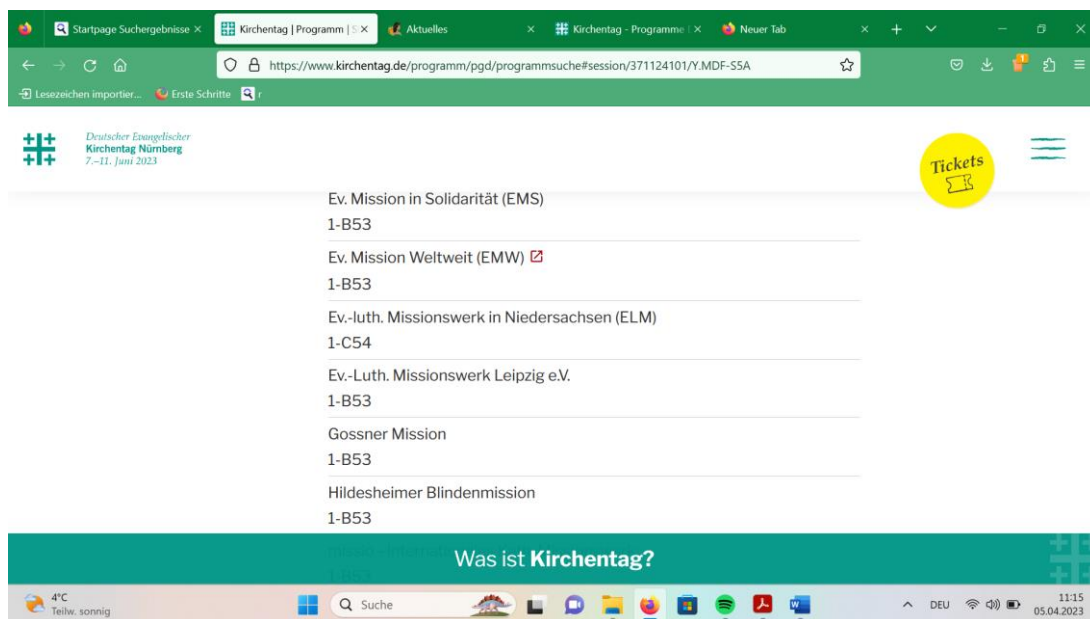
Suche

DEU 11:12 05.04.2023

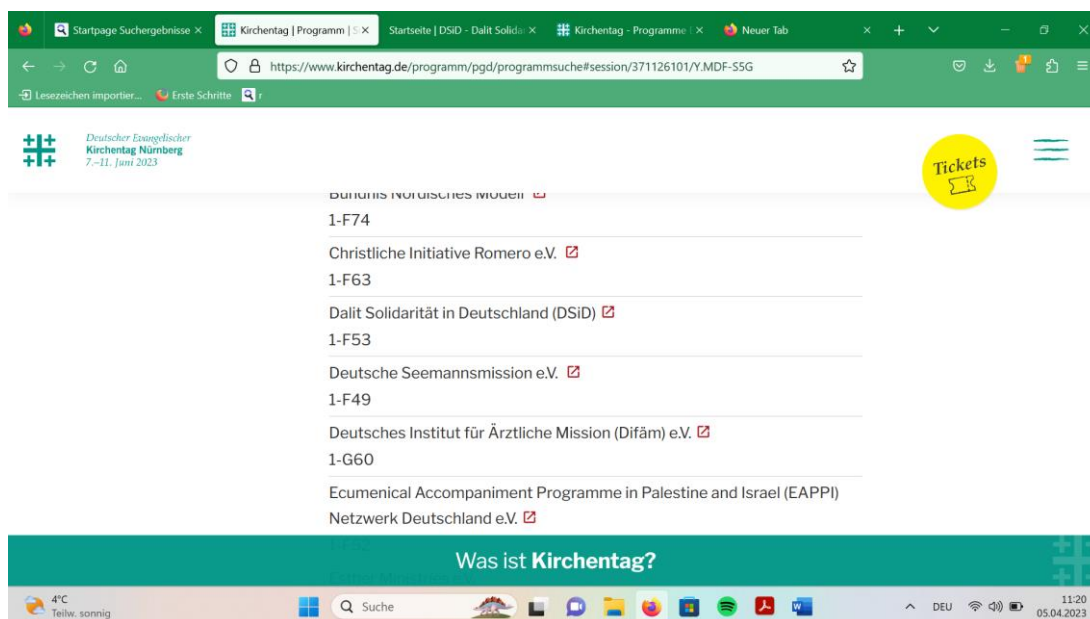
<https://www.adivasi-tee-projekt.org/index.php/aktuelles>

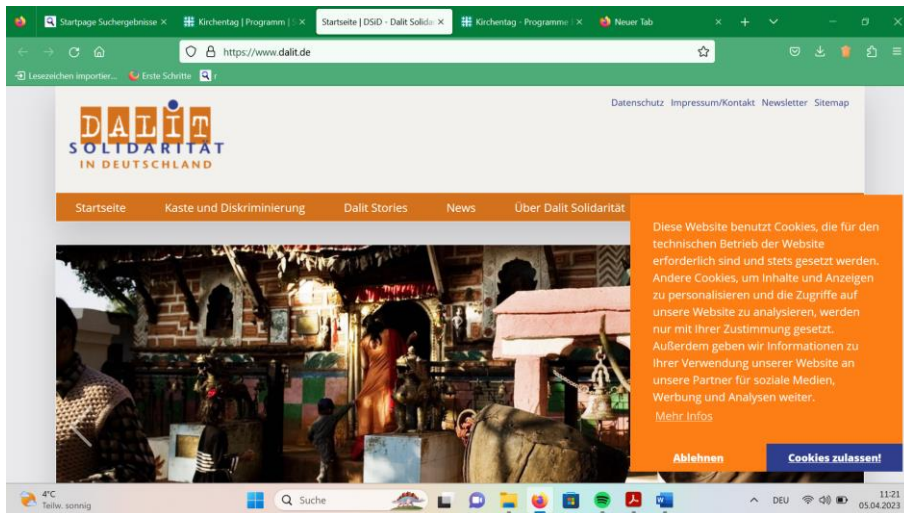


## Mission

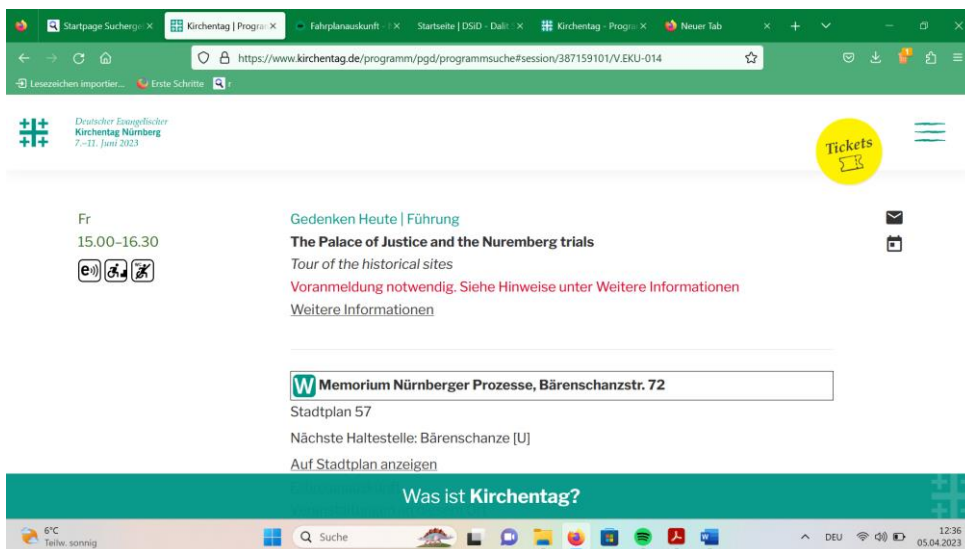


## Human Rights





Friday June 9 at 15:00 – 16:30 Tour Memorium  
Nuremberg Trials Bärenschanzstr. 72



Friday June 9 at 19:00 Night prayer with sharing  
Melanchtonkirche, Angerburger Str. 12 (English)

**Celebratory communion**  
**Isaiah 49:8-10**

**8** Thus says the Lord: In a time of favour I have answered you, on a day of salvation I have helped you; I have kept you and given you as a covenant to the people, to establish the land, to apportion the desolate heritages; **9** saying to the prisoners, 'Come out', to those who are in darkness, 'Show yourselves.' They shall feed along the ways, on all the bare heights shall be their pasture; **10** they shall not hunger or thirst, neither scorching wind nor sun shall strike them down, for he who has pity on them will lead them, and by springs of water will guide them.



The screenshot shows the website for the German Evangelical Church Day (Kirchentag) in Nürnberg, 7-11 June 2023. The page displays the Friday evening program (Fr 19.00-20.30) for the 'Feierabendmahl' (Evening Meal). The title is 'Feierabendmahl in englischer Sprache mit Gästen' (Evening Meal in English with Guests). It is an offer from the host church. The participants listed are Traci Blackmon, Executive Minister, Justice and Local Church Ministries of the United Church of Christ, Cleveland/USA; Projektgruppe Union Ev. Kirchen in der Ev. Kirche in Deutschland (EKD); and Projektgruppe United Church of Christ. A link for 'Weitere Informationen' (Further information) is provided. The website also features a 'Tickets' button and a 'Was ist Kirchentag?' (What is Kirchentag?) section at the bottom.

## Saturday June 10 at 9:30 -10:30 Bible Study NCC Ost, 3<sup>rd</sup> Floor, Room Tokio, Conference Center (English)

### Luke 17:20-25

**20** Once Jesus was asked by the Pharisees when the kingdom of God was coming, and he answered, 'The kingdom of God is not coming with things that can be observed; **21** nor will they say, "Look, here it is!" or "There it is!" For, in fact, the kingdom of God is among you.' **22** Then he said to the disciples, 'The days are coming when you will long to see one of the days of the Son of Man, and you will not see it. **23** They will say to you, "Look there!" or "Look here!" Do not go, do not set off in pursuit. **24** For as the lightning flashes and lights up the sky from one side to the other, so will the Son of Man be in his day. **25** But first he must endure much suffering and be rejected by this generation.

The screenshot shows the website for the German Evangelical Church Day (Kirchentag) in Nürnberg, 7-11 June 2023. The page displays the Saturday morning program (Sa 09.30-10.30) for 'Bibelarbeiten am Samstag' (Bible Studies on Saturday). The title is 'Dialogbibelarbeit | H. Bedford-Strohm, J. Pillay' (Dialog Bible Study | H. Bedford-Strohm, J. Pillay). The topic is 'Die Zeit wird kommen | Lukas 17,20-25' (The time will come | Luke 17:20-25). The participants listed are Prof. Dr. Heinrich Bedford-Strohm, Landesbischof, Vorsitzender Zentralkomitee Ökum. Rat der Kirchen (ÖRK), München; Prof. Dr. Jerry Pillay, Generalsekretär Ökum. Rat der Kirchen (ÖRK), Genf/Schweiz. A link for 'Weitere Informationen' (Further information) is provided. The website also features a 'Tickets' button and a 'Was ist Kirchentag?' (What is Kirchentag?) section at the bottom. A box at the bottom of the page indicates the location: 'NCC Ost, Ebene 3, Saal Tokio, Messezentrum' and the next stop: 'Nächste Haltestelle: Messe [U]'.

# Impressions of Braunschweig



## Dom St. Blasii

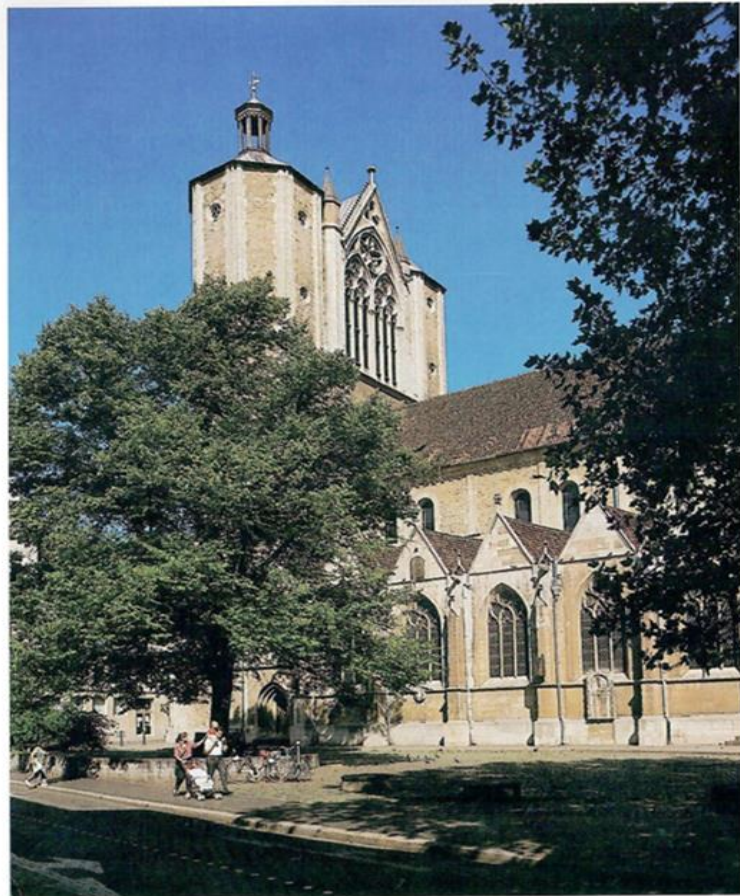
Stifts- und Grabeskirche Heinrich des Löwen. Herzog Heinrich der Löwe ließ den Dom ab 1173 anstelle einer kleineren Kirche bauen. Nach seinem Tod 1195 wurde die romanische Stiftskirche fertiggestellt und für ihn und seine Gattin Mathilde letzte Ruhestätte. 1275 wurde zwischen die Türme das gotische Glockenhaus eingefügt. Südlich wurde von 1322 bis 1346 ein gotisches Seitenschiff vorgesetzt. Das nördliche Seitenschiff wurde um 1470 durch ein gotisches ersetzt, dieses zeigt englische Einflüsse (Tudorbögen). Das Glockengeläut (1502–1506) besteht aus 10 Glocken, von den die größte 5000 kg wiegt.

## Collegiate Church St. Blasius

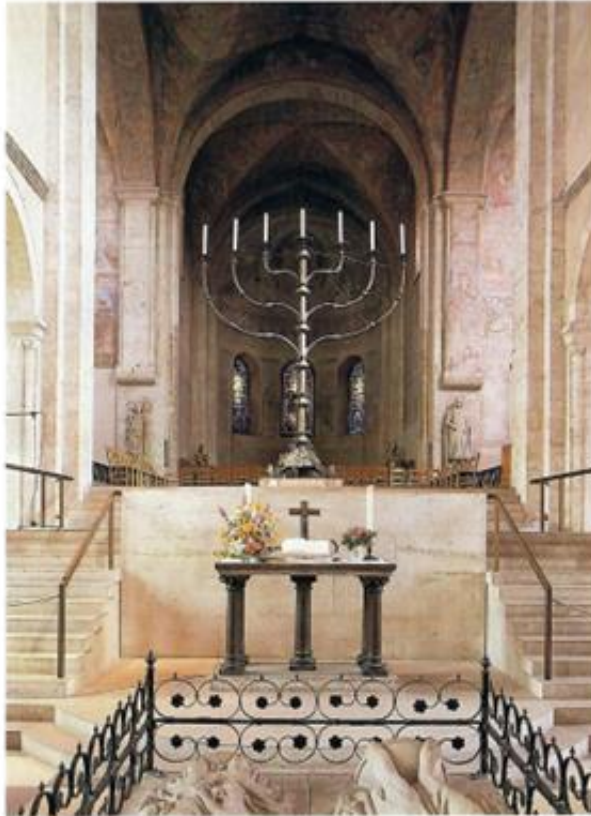
Last-resting-place of Henry the Lion. Duke Henry the Lion erected the church between 1173 and 1195, replacing a smaller older church. After his death in 1195 the romanian cathedral became last resting-place for him and his wife Mathilde. In 1275 the Gothic belfry between the two towers was added. 1322–1346 adding of a Gothic nave at the south side, the north facing nave was replaced by a Gothic one (1470). English influence f.e. Tudor-arch-windows. The chime consists of 10 bells, the largest weighs about 5000 kg.

## L'église collégiale St. Blaise

Aussi l'église du tombeau d'Henri le Lion. Par Henri le Lion la cathédrale fut construite aux vestiges d'une ancienne église (à partir de 1173). Après son mort (1195) l'église collégiale fut finie, aussi dernier tombeau pour lui et son épouse Mathilde. En 1275 on eut placé le clocher gothique entre les deux tours. De 1322–1345 on ajoutait en Sud une nef latérale gothique, en Nord la nef latérale fut remplacée en 1470 par une nef gothique, où l'on peut reconnaître l'influence anglaise, «arcs à la Tudor». La sonnerie des cloches (coulée 1502–1506) contient 10 cloches, la plus grosse pèse 5000 kg.







Siebenarmiger Leuchter und Marienaltar, beide 1188.  
Seven-armed-bronze-candelabrum and altar to the Holy Maria, both 1188.  
Grand candélabre à sept branches, l'autel consacré à la Vierge Maria, les deux en 1188.



Der Dom St. Blasii ist der erste vollgewölbte Bau Niedersachsens. Um 1250 wurden die Grabmäler Heinrichs des Löwen und Mathildes geschaffen, darunter liegt die Krypta, in der auch andere Welfenherzöge ruhen.

St. Blasius is the first solid-vault building in Lower Saxony. About 1250 the sculptures of Henry's and Mathilde's last-resting-place have been created. Below is a crypt, where other Guelph Dukes are buried.

La cathédrale de St. Blaise fut la première église en forme d'une basilique à trois nefs et aussi la première de Basse-Saxe à voûte pleine. Vers 1250 le tombeau d'Henri le Lion et son épouse Mathilde fut édifié, sous le chœur se trouve une crypte, où reposent aussi des autres Ducs Guelphes.



#### Traditionsinsel Burgplatz

Der Burgplatz hat seinen Grundriß bewahrt. Die Burg, der Dom, das klassizistische Vieweghaus und die Fachwerkhäuser der Handwerkskammer zeigen die wichtigsten Bauepochen der Stadt. Im Mittelpunkt steht das Löwendenkmal. Herzog Heinrich der Löwe ließ es 1166 als Ausdruck seiner Macht errichten. (Original in der Burg Dankwarderode)

#### Island of tradition Burgplatz

Original ground plan; castle, collegiate church, classicistic Vieweg-house and the half-timbered houses of the Chamber of Handicrafts show the most important epochs of architecture. "Braunschweig Lion" statue (erected in 1166), symbol of Henry the Lion's power and authority.

#### Îlot historique Burgplatz

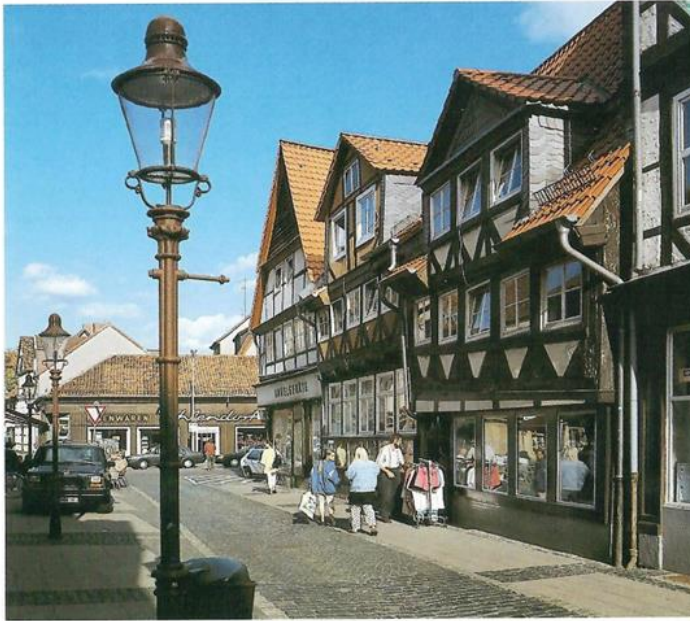
Tracé de l'ancienne place médiévale, les plus importantes époques de l'architecture nous montrent le «Burg» (château fort), l'église collégiale St. Blaise, la classicisme Maison Vieweg et les maisons à colombage de la Chambre des métiers. En centre la statue du Lion, érigée par Henri le Lion en 1166 comme témoignage de sa puissance et de sa juridiction.

Burglöwe von 1166.  
Von rechts nach links:  
Handwerkskammer mit Gildehaus von 1543 und Veltheim'sches Haus von 1573, Landesmuseum im Vieweghaus.

Castle lion (1166), from right to left: Chamber of Handicrafts (1543), Veltheim-house (1573), "Landesmuseum" in the Vieweg-Publishing House (1800 - 1804).

Le Lion (1166), de droite à gauche: Chambre des métiers et: Maison de Guilde (1543). Maison Veltheim (1573), Musée régional dans la Maison Vieweg.



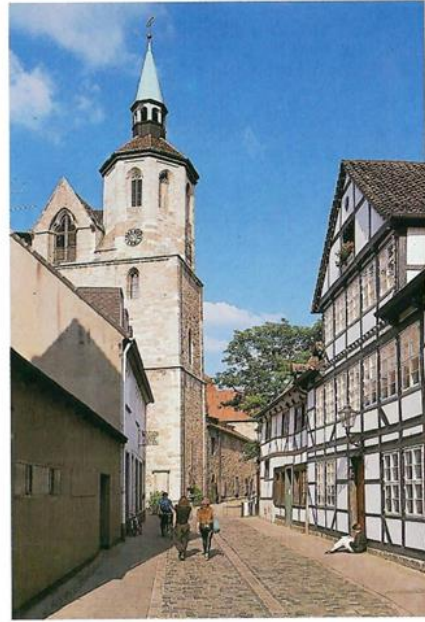


#### Langedammstraße Südseite

Blick zum Ackerhof. In den Wohnungen dieser alten Häuser sind Fußböden, Decken und Wände krumm und schief; hier wohnen Individualisten mit Vorliebe zur Besonderheit.

Southern **Langedammstrasse**, view to "Ackerhof". Floors, ceilings and walls of these old houses are so much out of shape and oblique, only individualists live here.

**Langedammstrasse** du Sud, vue vers «Ackerhof». Dans les logements les sols, les murs et les plafonds sont très tortus et inclinés, seulement des individualistes y habitent.



#### Magnikirchstraße mit St. Magni-Kirche

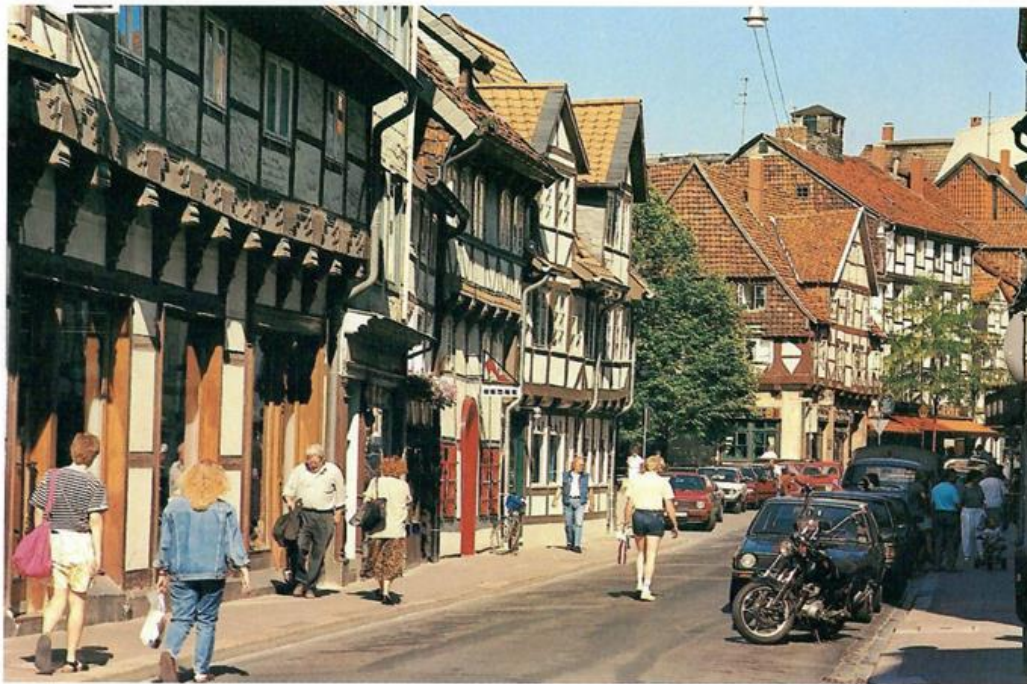
Die Häuser der rechten Straßenseite wurden um 1650 gebaut.

#### St. Magni's Church and -Street

The houses at right are built about 1650.

#### Rue «Église St. Magni et rue St. Magni»

Les maisons à droite furent édifiées environ 1650.



#### Traditionsinsel Magniviertel

In diesem Stadtviertel blieben einige Straßen vom Feuersturm der Bombennächte des Krieges verschont. Das Magniviertel bewahrt den Charakter des „Alten Braunschweig“ durch Straßen mit vorwiegend Fachwerkhausbebauung. Seit 1975 ist es aus seinem „Dornröschenschlaf“ erwacht, das seitdem stattfindende „Magnifest“ zieht jährlich Tausende von Besuchern an. Urige Altstadtkeipen laden zum Essen und Trinken ein.

#### Island of Tradition – “Magni”

In this quarter a few lanes have been saved from Second World War's sea of flames. Character of "old Braunschweig" is preserved by the half-timbered houses. "Sleeping beauty", recalled to life through "Magnifest". Original old pubs invite for visits.

#### Îlot historique Magni

Dans cette quartier quelques rues restaient intactes dans le barrage roulant de la Seconde Guerre Mondiale. Le quartier a conservé vraiment le caractère de Braunschweig médiéval. Depuis 1975 il s'est réveillé du «rêve de la Belle au bois dormant» par la fête de Magni. Les bistrots singuliers vous invitent à boire et manger.



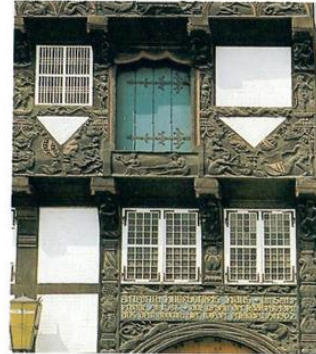


**Burgplatz – Handwerkskammer mit Gildehaus**  
Das Gildehaus, nach seinem Erbauer „Huneborstel-sches Haus“ genannt, entstand um 1534 an der Straße Sack 5. Die Fassade wurde 1902 von der Handwerkskammer angekauft und dem Gildehaus, Burgplatz 2a, vorgesetzt.

**Chamber of Handicrafts and House of Guilds**  
House of Guilds, called "Huneborstel-house", built in 1534 at Sack No. 5. In 1902 the façade was bought by the Chamber of Handicrafts and put forward the House of Guilds.

**Chambre des métiers et Maison de Guilde**  
Maison de Guilde, nommée «La maison Huneborstel» édifée environ 1534 au Sack 5. En 1902 la façade fut achetée par la Chambre des métiers et mit devant la Maison de Guilde, Burgplatz 2.

Fachwerkdetail  
Framework-detail  
détail du colombage



**Altstadtmarkt**  
St. Martini (1180–90), Altstadtrathaus und Marienbrunnen bereichern diesen Marktplatz zu einem der schönsten Deutschlands aus dem Mittelalter.

**«Altstadtmarkt»**  
this traditional medieval market is surrounded by St. Martini's Church (1180–1190), Town Hall (13th cen.), St. Mary's Fountain.

**«Altstadtmarkt»,**  
l'église St. Martini, l'Hôtel de Ville et la fontaine de Maria forment cette place, une des plus belles places médiévales de l'Allemagne.

#### Traditionsinsel Altstadtmarkt

Früher war der Markt Mittelpunkt des Weichbildes Altstadt als Messe- und Handelsplatz der Gewandschneider. Der Marienbrunnen von 1408 war Wasserstelle der Pipenbruderschaft. Das Trinkwasser floß durch Holzröhren (Pipen) von der Quelle am Jödebrunnen heran. Seit Generationen findet der Wochenmarkt regelmäßig mittwochs und sonntags statt.

#### Island of tradition "Altstadtmarkt"

Formerly the market was center of the precinct "Old Town", trade and fair place of the cloth merchants. The fountain was the water gathering place of the "Pipenbruderschaft" (Pipe-society). Potable water reached here from the "Jöde" fountain through wooden mains, called "Pipen". Since generations a weekly market is held up here (Wednesday and Saturday).

#### Îlot historique «Altstadtmarkt»

Ce marché fut le centre du quartier «Altstadt», place de la foire et du commerce pour les drapiers. La fontaine de Maria (1408) fut le point d'eau pour la «Pipenbruderschaft – fraternité des Pipes», car l'eau potable fut transportée dans des conduites en bois (les Pipen) de la fontaine Jöde. Depuis générations on y organise un marché de la semaine (Mercredi et Samedi).



Bäckerklint

Eulenspiegel-  
brunnen

"Eulenspiegel-  
fountain"

Fontaine de Till  
l'Espègle»



Der Brunnen wurde 1906 vom Bildhauer Kramer geschaffen, finanziert vom Bankier Meyersfeld. Bis 1944 war er von alten Fachwerkhäusern z. B. dem „Flohwinkel“ und dem „Mummehaus“, umgeben. Um 1320 soll Till Eulenspiegel seinem Bäckermeister einen Streich gespielt haben, indem er Eulen und Meerkatzen buk. Der Meister warf ihn hinaus, Till verkaufte seine „Ulen un Apen“ auf dem Markt mit großem Erfolg.

The fountain was created in 1906 by Mr. Kramer (sculptor). Up to 1944 the place was surrounded by half-timbered houses like "Flohwinkel – fleas corner" and "Mummehouse". About 1320, so we are told, Eulenspiegel should have made a joke to his master, a baker. He baked "owls" and "long-tailed monkeys" instead of bread. The master turned him out, Eulenspiegel sold the "Ulen and Apen" on the market with great success.

Cette fontaine fut créée en 1906 par le sculpteur Kramer, financée par le banquier Meyersfeld; jusqu'en 1944 tout près de la fontaine se trouvaient des maisons à colombage, p. e. «Flohwinkel – coin des puces» et la «Maison Mumme». Vers 1320, on dit, Till cuisait des chouettes et des guenons dans la boulangerie près de la fontaine. Le boulanger le mit à la porte et Till l'Espègle vendit les pâtisseries avec grand succès au marché.

A  
erbaut im 13. Jahrhundert, erweitert im 14./15. Jahrhundert. Eines der schönsten gotischen Rathäuser Deutschlands.

"Altstadt"

Town Hall  
begun in the 13th century, enlarged 14th/15th century, one of the most splendid Gothic Town Halls in Germany.

"Altstadt"

Hôtel de Ville  
édifié en 13ème siècle, élargé en 14ème au 15ème siècles, un des plus beaux monuments du Moyen Age en Allemagne.



Die gotischen Laubgänge des Rathauses sind mit Figuren ludolfingischer und welfischer Fürsten mit ihren Frauen geschmückt. Die „große Dornse“, ein großer Saal in der 1. Etage, wird noch heute zur Repräsentation und zu festlichen Anlässen der Stadt genutzt. An einem Pfeiler ist das Braunschweiger Längenmaß, die „Eiserne Elle“ (57,07cm) eingemauert, sie war das Maß der Gewandschneider. Das Städtische Museum zeigt Ausstellungen zur Stadtgeschichte, das Modell der Stadt von 1671 in Dauerausstellung.

Gothic two-storey access gallery decorated with sculptures of Guelf and Ludolfing sovereigns and their wives. Inside large hall "Dornse", is still up to now used for official events, "the Braunschweiger Elle = 57,07cm" is shown at one pillar, measure of the tailors. Inside exhibitions regarding town's history (modell of town of about 1671).

Les arcades gothiques sont décorées des sculptures, représentant des Princes Ludolfingi et Guelfes avec leurs épouses. L'immense salle de représentation «Dornse» à l'étage principale est utilisée pour des certaines festivités. Sur un pilier se trouve la «Braunschweiger Elle – (57,07cm)», mètre à ruban en fer pour les drapiers.

A l'intérieur expositions concernant l'histoire de la ville, aussi une modèle de la ville de 1671.

Place for notes....

